31977D0415

L 166/1 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 4.7.1977

ROZHODNUTIE RADY 77/415/EHS
z 3. júna 1977
o prijatí viacerých príloh k Medzinárodnému dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov v mene spoločenstva

(77/415/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

keďže spoločenstvo je, v súlade s rozhodnutím Rady 75/199/EHS z 18. marca 1975 [1], stranou Medzinárodného dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov;

keďže prílohy k uvedenému dohovoru týkajúce sa pravidiel pôvodu, dokumentárneho dôkazu o pôvode, colného režimu tranzit, dočasného dovozu na aktívny zušľachťovací styk a dočasného vývozu na pasívny zušľachťovací styk sú prijateľné pre spoločenstvo; keďže je napriek tomu nutné podmieniť prijatie príloh týkajúcich sa pravidiel pôvodu, dokumentárneho dôkazu o pôvode, colného režimu tranzit, dočasného dovozu na aktívny zušľachťovací styk a dočasného vývozu na pasívny zušľachťovací styk niektorými výhradami s cieľom zohľadniť osobitné požiadavky colnej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V mene spoločenstva sa prijímajú nasledovné prílohy k Medzinárodnému dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov:

— príloha D.1 týkajúca sa pravidiel pôvodu, okrem noriem 7 a 8, a odporúčanej praxe 10,

— príloha D.2 týkajúca sa dokumentárneho dôkazu o pôvode, okrem odporúčaných praxí 3, 10 a 12,

— príloha E.1 týkajúca sa colného režimu tranzit,

— príloha E.6 týkajúca sa dočasného dovozu na aktívne zušľachtenie, okrem noriem 19 a 34, a odporúčaných praxí 5, 16, 18 a 27,

— príloha E.8 týkajúca sa dočasného vývozu na pasívne zušľachtenie, okrem normy 20, a odporúčaných praxí 3, 9 a 10.

Texty vyššie uvedených príloh sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

[1] Ú. v. ES L 100, 21.4.1975, s. 1.

Článok 2

Komisia bude informovať sekretariát Rady pre colnú spoluprácu o tom, že spoločenstvo prijalo prílohu týkajúcu sa colného režimu tranzit, a s výhradami uvedenými v článku 1, aj prílohy týkajúce sa pravidiel pôvodu, dokumentárneho dôkazu o pôvode, dočasného dovozu na aktívny zušľachťovací styk a dočasného vývozu na pasívny zušľachťovací styk.

V Bruseli 3. júna 1977

Za Radu

predseda

D. OWEN

PRÍLOHA

PRÍLOHA D.1

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA PRAVIDIEL PÔVODU

Úvod

Koncepcia pôvodu tovarov je súčasťou zavádzania početných opatrení, za vykonávanie ktorých sú zodpovedné colné orgány. Používané predpisy na stanovenie pôvodu tovarov vychádzajú z dvoch základných kritérií: pod prvé kritérium patria tovary „úplne získané“ v danej krajine, ak sa berie do úvahy pri prisudzovaní pôvodu tovaru len jedna krajina, a druhým kritériom je „podstatné opracovanie alebo spracovanie“, ak sa na výrobe tovaru podieľajú dve alebo viaceré krajiny. Kritérium „úplne získané“ sa používa najmä na „prírodné“ produkty a tovar vyrobený výlučne z nich, to znamená, že tovar obsahujúci akúkoľvek časť alebo materiál dovezený alebo neznámeho pôvodu je obvykle vylúčený z jeho rámca. Kritérium „podstatného opracovania alebo spracovania“ sa môže vyjadriť prostredníctvom rôznych metód použitia.

V praxi môže byť kritérium podstatného opracovania alebo spracovania vyjadrené:

— pravidlom vyžadujúcim zmenu tarifného zatriedenia v stanovenej nomenklatúre, ktorého súčasťou je zoznam výnimiek

a/alebo

— zoznamom opracovaní alebo spracovateľských operácií, ktoré tovarom udeľujú alebo neudeľujú pôvod krajiny, v ktorej sa tieto operácie vykonajú

a/alebo

— hodnotovým percentuálnym pravidlom *ad valorem*, kde dosiahne stanovenú úroveň buď percento hodnoty použitého materiálu, alebo percento pridanej hodnoty.

Výhody a nevýhody týchto rôznych metód vyjadrenia môžu byť z hľadiska colného a užívateľského zhrnuté nasledovne:

A. ZMENA TARIFNÉHO ZATRIEDENIA

Obvyklou aplikačnou metódou je ustanovenie všeobecného pravidla, pomocou ktorého sa získaný výrobok považuje za výrobok, ktorý prešiel dostatočným opracovaním alebo spracovaním, ak sa zatriedi do inej položky systematickej tovarovej nomenklatúry, ako sa zatrieďuje ktorýkoľvek z použitých materiálov.

Toto všeobecné pravidlo je obvyklé spojené so zoznamami výnimiek založenými na systematickej tovarovej nomenklatúre; tým sa určia prípady, v ktorých zmena zatriedenia nie je rozhodujúca alebo neukladá ďalšie podmienky.

Výhody

Táto metóda umožňuje presnú a objektívnu formuláciu podmienok určenia pôvodu. Ak je potrebné predložiť dôkaz, výrobca obvykle nemá ťažkosti s poskytnutím údajov preukazujúcich, že tovar skutočne spĺňa ustanovené podmienky.

Nevýhody

Vypracovanie zoznamu výnimiek je často zložité a vzhľadom na nutnosť zohľadnenia technického rozvoja a vývoja ekonomických podmienok je potrebné neustále tento zoznam aktualizovať. Opisy výrobných postupov alebo postupov pre splnenie podmienok nesmú byť príliš zložité, pretože v opačnom prípade môžu viesť k tomu, že výrobcovia v dobrej viere urobia chyby.

Naviac, predpokladom pre použitie štruktúry systémovej tovarovej nomenklatúry na určenie pôvodu je, aby vyvážajúca a dovážajúca krajina prijali tú istú nomenklatúru za základ svojich sadzobníkov a uplatňovali ju jednotným spôsobom.

B. ZOZNAM SPRACOVÁVATEĽSKÝCH OPERÁCIÍ A OPRACOVANÍ

Podstatou tejto metódy je použitie všeobecných zoznamov opisujúcich pre jednotlivé výrobky technické postupy spracovania alebo opracovania považované za dostatočne významné („kvalifikačné postupy“).

Výhody

Výhody sú tie isté ako tie, ktoré sú uvedené vo vyššie uvedenom bode A.

Nevýhody

Okrem nevýhod uvedených v bode A sú všeobecné zoznamy dlhšie a podrobnejšie, teda ich vypracovanie je aj zložitejšie.

C. HODNOTOVÉ PERCENTUÁLNE PRAVIDLO *AD VALOREM*

Na určenie pôvodu pomocou tejto metódy je potrebné zohľadniť rozsah spracovania alebo opracovania vykonaného v určitej krajine, pričom sa prihliada na hodnotu pridanú tovaru týmto spracovaním alebo opracovaním. Ak táto pridaná hodnota dosiahne alebo prekročí určité stanovené percento, nadobudne tovar pôvod krajiny, v ktorej bol podrobený tomuto spracovaniu alebo opracovaniu.

Pridaná hodnota môže byť tiež vypočítaná prostredníctvom zakalkulovania materiálu alebo zložiek zahraničného alebo neurčitého pôvodu použitých pri spracovaní alebo výrobe tovaru. Tovar si uchová pôvod v danej krajine, ak tento materiál alebo zložky nepresiahnu určité stanovené percento hodnoty hotového výrobku.

V praxi teda táto metóda zahrňuje porovnanie hodnoty materiálu dovezeného alebo neurčitého pôvodu s hodnotou hotových výrobkov.

Hodnota zložiek dovezených alebo neurčitého pôvodu sa vo všeobecnosti stanovuje na základe hodnoty pri dovoze alebo nákupnej ceny. Pri výpočte hodnoty vyvážaných výrobkov sa vo všeobecnosti vychádza z výrobnej ceny, z ceny zo závodu alebo z ceny pri vývoze.

Táto metóda sa môže aplikovať:

— v kombinácii s dvoma ďalšími metódami, pomocou zoznamu výnimiek uvedeného vyššie v časti A alebo pomocou všeobecných zoznamov uvedených v časti B, alebo

— prostredníctvom všeobecného pravidla stanovujúceho jednotné percento, bez odkazu na zoznam osobitných výrobkov.

Výhody

Hlavnými výhodami tejto metódy je jej presnosť a jednoduchosť.

Hodnota zložiek materiálov dovezených alebo neurčitého pôvodu môže byť stanovená z dostupných obchodných záznamov alebo dokumentov.

Ak hodnota vyvážaných výrobkov vychádza z ceny zo závodu alebo z ceny pri vývoze, obe ceny sú spravidla ľahko zistiteľné a možno ich doložiť obchodnými faktúrami a obchodnými záznamami príslušného obchodníka.

Nevýhody

Nevýhody sa pravdepodobne vyskytnú v hraničných prípadoch, ak výrobok môže, ale i nemusí spĺňať podmienky pre určenie pôvodu z dôvodu veľmi malej odchýlky (nahor alebo nadol) od stanoveného percenta.

Podobne, stanovenie pôvodu za týchto podmienok závisí do značnej miery od kolísania cien surovín na svetovom trhu, ako i od kolísania kurzu meny. Tieto výkyvy môžu byť v určitých obdobiach také významné, že môžu značne zdeformovať takto zadefinované pravidlá pôvodu.

Ďalšia veľká nevýhoda spočíva v tom, že činitele, ako sú výrobná cena alebo celková hodnota výrobkov, na základe ktorých sa môže vypočítať pridaná hodnota, sa často zisťujú ťažko a môžu mať odlišnú skladbu alebo interpretáciu v krajine vývozu a v krajine dovozu. K sporom môže dôjsť pri posudzovaní, či ten alebo iný prvok, najmä v oblasti režijných nákladov, má byť priradený k výrobnej cene alebo napríklad k predajným nákladom, odbytovým nákladom atď.

Aj keď sa tieto rôzne pravidlá určenia pôvodu vo väčšej alebo menšej miere skladajú z výhod a nevýhod, je potrebné zdôrazniť, že absencia spoločných pravidiel určovania pôvodu, rovnako pri vývoze ako i dovoze, by nekomplikovala len úlohu colných správ a organizácií poverených vydávať dokumenty preukazujúce pôvod, ale spôsobila by ťažkosti aj účastníkom medzinárodného obchodu. Je teda žiaduce, aby sa táto oblasť postupne harmonizovala. I keď boli stanovené rôzne metódy na zohľadnenie ekonomických hľadísk alebo dohodnutých činiteľov týkajúcich sa preferenčných sadzobných opatrení, zdá sa byť veľmi žiaduce, aby existovali v jednotnom alebo štandardnom rámci, s cieľom uľahčiť ich pochopenie obchodníkmi a uplatňovanie colnými správami.

Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy, táto príloha, vychádzajúc z definícii určitých technických pojmov, navrhuje pravidlá na určenie pôvodu, ktoré sa zdajú byť najjednoduchšie z hľadiska ich aplikácie a kontroly, pri ktorých je najmenšia pravdepodobnosť chybnej interpretácie a podvodu, a ktoré najmenej narušia priebeh obchodných aktivít.

Ustanovenia týkajúce sa týchto pravidiel sú doplnené inými ustanoveniami, ktoré sú všeobecne uznávané ako nevyhnutné pre praktickú aplikáciu systému určovania pôvodu.

Táto príloha sa zaoberá výlučne colnými aspektmi pravidiel pôvodu. Nevzťahuje sa napríklad na opatrenia prijaté na ochranu priemyselného alebo obchodného vlastníctva, alebo na zabezpečenie rešpektovania označovania pôvodu, alebo iných platných obchodných opisov.

Pojmy

Na účely tejto prílohy:

a) „krajinou pôvodu tovaru“ je krajina, v ktorej bol tovar vyrobený alebo opracovaný podľa kritérií ustanovených na účely uplatňovania colného sadzobníka, množstevných obmedzení alebo iných opatrení týkajúcich sa obchodu;

Poznámka

V tejto definícii slovo „krajina“ môže zahrňovať skupinu krajín, región alebo časť krajiny.

b) „pravidlami pôvodu“ sú osobitné ustanovenia, odvodené z princípov ustanovených vnútroštátnym právnym poriadkom alebo medzinárodnými zmluvami („kritériá pôvodu“), uplatňované krajinou na určenie pôvodu tovaru;

c) „kritériom podstatnej zmeny“ je kritérium, podľa ktorého sa určí pôvod v tej krajine, v ktorej došlo k poslednému podstatnému opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré sa považuje za dostatočné na udelenie základnej povahy novému výrobku;

g) „colná kontrola“ sú opatrenia uplatňované s cieľom zabezpečiť súlad so zákonmi a inými právnymi predpismi, za vykonávanie ktorých sú colné orgány zodpovedné.

Princíp

1. *Norma*

Pravidlá pôvodu potrebné na zavedenie opatrení, za ktorých uplatňovanie zodpovedajú colné orgány, tak pri dovoze ako aj pri vývoze, sa ustanovia v súlade s ustanoveniami tejto prílohy.

Pravidlá pôvodu

2. *Norma*

Výrobky úplne získané v určitej krajine sa považujú za pôvodné v tejto krajine. Za úplne získané v určitej krajine sú považované iba:

a) nerastné suroviny vyťažené z jej pôdy, z jej teritoriálnych vôd alebo z jej morského dna;

b) rastlinné plodiny zožaté alebo zozbierané v tejto krajine;

c) živé zvieratá narodené a odchované v tejto krajine;

d) výrobky získané zo živých zvierat v tejto krajine;

e) produkty získané v tejto krajine lovom alebo rybolovom;

f) produkty získané morským rybolovom a iné produkty získané z mora plavidlom z tejto krajiny;

g) produkty vyrobené na palube spracovateľských lodí tejto krajiny výlučne z produktov uvedených v písmene f);

h) produkty vyťažené z morského dna alebo podložia mimo teritoriálnych vôd tejto krajiny s podmienkou, že táto krajina má výlučné práva na využívanie tohto dna alebo podložia;

ij) odpady a zvyšky pochádzajúce zo spracovateľských operácií alebo opracovania a použité predmety zozbierané v tejto krajine, ktoré môžu slúžiť iba na opätovné získanie surovín;

k) tovary vyrobené v tejto krajine výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až ij).

3. *Norma*

Ak sa na výrobe tovaru podieľa dve alebo viac krajín, pôvod tovaru sa stanovuje na základe kritéria podstatnej zmeny.

Poznámky:

1. V praxi môže byť kritérium podstatnej zmeny vyjadrené:

— pravidlom vyžadujúcim zmenu tarifného zatriedenia v určenej nomenklatúre, ktorej súčasťou je zoznam výnimiek

a/alebo

— zoznamom spracovateľských operácií alebo opracovaní buď prisudzujúcich, alebo neprisudzujúcich tovarom, ktoré ich podstúpili, pôvod krajiny, v ktorej boli uskutočnené,

a/alebo

— hodnotovým percentuálnym pravidlom *ad valorem*, ak buď percento hodnoty použitého materiálu, alebo percento pridanej hodnoty dosiahli určitú úroveň.

2. Na zhodnotenie, či boli splnené podmienky týkajúce sa podstat nej zmeny, sa môže vychádzať zo štruktúry systému tarifného zatrieďovania, ako je napríklad bruselská nomenklatúra, pričom sa ustanoví všeobecné pravidlo, ku ktorému je priradený zoznam výnimiek.

Podľa tohto všeobecného pravidla sa považuje, že výrobok bol podrobený dostatočnému spracovaniu alebo opracovaniu, ak patrí do inej položky tarifného zatrieďovania, ako sú položky každého z použitých materiálov.

V zozname výnimiek je možné uvádzať:

a) spracovania alebo opracovania, ktoré, hoci majú za následok zmenu položky tarifného zatrieďovania, nie sú považované za podstatné alebo sú považované za podstatné za určitých podmienok;

b) spracovania alebo opracovania, ktoré, hoci nemajú za následok zmenu položky tarifnej klasifikácie, sú za určitých podmienok považované za podstatné.

Podmienky uvádzané v písmenách a) a b) sa môžu vzťahovať buď na určitý druh nakladania s tovarom, alebo na hodnotové percentuálne pravidlo *ad valorem*.

3. Podmienka percenta *ad valorem* môže byť vyjadrená buď formou všeobecného pravidla stanovujúceho jednotnú sadzbu, bez zoznamu jednotlivých výrobkov.

4. *Odporúčaná prax*

Na uplatňovanie kritéria podstatnej zmeny by sa malo vychádzať z bruselskej nomenklatúry uvedenej v poznámke 2 k norme 3.

5. *Odporúčaný postup*

Ak je kritérium podstatnej zmeny vyjadrené hodnotovým percentuálnym pravidlom *ad valorem*, potom hodnoty, ku ktorým sa prihliada, by mali byť:

— pokiaľ ide o dovezené výrobky, colná hodnota pri dovoze alebo, ak ide o materiál neznámeho pôvodu, prvá zistiteľná cena zaplatená za tento materiál na území krajiny, kde sa uskutočnila výroba, a

— pokiaľ ide o vyrobený tovar, buď je to cena zo závodu, alebo je to cena pri vývoze, podľa ustanovení národnej legislatívy.

6. *Norma*

Operácie, ktoré neprispievajú, alebo len v malej miere prispievajú, k základným znakom alebo vlastnostiam tovaru, a najmä operácie pozostávajúce z jednej alebo viacerých nižšie uvedených činností, sa nepovažujú za dostatočné opracovanie alebo spracovanie:

a) operácie nevyhnutné na zabezpečenie uchovania tovarov počas prepravy alebo skladovania;

b) operácie zamerané na zlepšenie balenia alebo obchodnej kvality tovaru, alebo na jeho prípravu na odoslanie, ako napríklad delenie, zlučovanie balení, triedenie podľa druhu a kvality, prebaľovanie;

c) jednoduché montážne operácie;

d) miešanie tovarov rôzneho pôvodu, ak vlastnosti výsledných výrobkov nie sú podstatne odlišné od vlastností tovarov, ktoré boli zmiešané.

Špeciálne prípady splnenia podmienok pre pôvod

7. *Norma*

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie na použitie so strojom, zariadením, prístrojom alebo vozidlom sa považujú za také, čo majú rovnaký pôvod ako stroj, zariadenie, prístroj alebo vozidlo, ak sú dovezené a zvyčajne spolu predané a zodpovedajú, druhom a počtom, jeho zvyčajnej výbave.

8. *Norma*

Na žiadosť dovozcu, na účely určenia pôvodu, nezmontované alebo rozmontované časti dovezené vo viacerých zásielkach z dôvodu, že nie je možné z prepravných alebo výrobných dôvodov ich doviezť v jednej zásielke, sa považujú za jeden celok.

9. *Norma*

Na účely určenia pôvodu, sa pôvod obalu považuje za rovnaký ako pôvod tovaru, ktorý je v ňom zabalený, ak vnútroštátne právne predpisy krajiny dovozu nevyžadujú, aby bol obal na tarifné účely navrhnutý na prepustenie samostatne; v takom prípade sa jeho pôvod určí oddelene od tovaru.

10. *Odporúčaná prax*

Ak sa na účely určenia pôvodu považuje pôvod obalu za rovnaký ako pôvod tovaru, do úvahy by sa mal, najmä v prípadoch použitia percentuálnej metódy, brať len obal, v ktorom sa tovar zvyčajne predáva v maloobchodnej sieti.

11. *Norma*

Na účely určenia pôvodu tovaru sa neprihliada na pôvod energie, technológie, stroja a náradia, použitých v procese opracovania alebo spracovania tovaru.

Pravidlo priamej dopravy

12. *Odporúčaný postup*

Ak ustanovenia upravujú požiadavku priamej prepravy tovaru z krajiny pôvodu, mala by sa povoliť výnimka z týchto ustanovení, najmä zo zemepisných dôvodov (napríklad v prípade vnútrozemských krajín) a v prípade tovaru, ktorý zostane pod colnou kontrolou v tretej krajine (napríklad v prípade tovaru vystaveného na veľtrhoch a výstavách, alebo umiestneného v colnom sklade).

Informácie týkajúce sa pravidiel pôvodu

13. *Norma*

Kompetentné orgány zabezpečia, aby pravidlá pôvodu, vrátane zmien a interpretačných informácií, boli ľahko prístupné každej zainteresovanej osobe.

14. *Norma*

Zmeny v pravidlách pôvodu alebo v postupoch pre ich uplatňovanie vstupujú do platnosti až po uplynutí dostatočnej lehoty, poskytujúcej zainteresovaným osobám, tak na vývozných trhoch, ako aj v dodávateľských krajinách, čas na to, aby sa oboznámili s novými predpismi.

PRÍLOHA D.2

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA DOKUMENTÁRNEHO DÔKAZU O PÔVODE

Úvod

Použiteľnosť mnohých colných opatrení, najmä týkajúcich sa taríf, závisí od pôvodu tovaru. Osvedčenia a iné dokumentárne dôkazy pôvodu, ktoré sú predkladané pri dovoze majú za cieľ uľahčiť kontrolu pôvodu a prispieť k urýchleniu prepusteniu. Dokumentárny dôkaz o pôvode možno poskytnúť ako jednoduché vyhlásenie, ktoré uvedie výrobca, spracovateľ, dodávateľ, vývozca alebo iná oprávnená osoba, na obchodnej faktúre alebo inom dokumente.

V niektorých prípadoch tieto vyjadrenia musia však byť úradne overené alebo doložené potvrdením orgánu alebo subjektu na to oprávnenému a nezávislému tak od vývozcu, ako aj od dovozcu. V iných prípadoch môže byť prijaté ustanovenie pre osobitné tlačivá („osvedčenia o pôvode"), na ktorých orgán oprávnený ich vydávať potvrdzuje pôvod tovarov a na ktorých môže byť uvedené aj vyhlásenie spracovateľa, výrobcu atď.

Na druhej strane, za určitých okolností nebude potrebné vyžadovať predloženie dokumentárneho dôkazu pôvodu.

Celá táto škála možných foriem dokumentárneho dôkazu pôvodu umožňuje zohľadňovať rozličné stupne významnosti určovania pôvodu vzhľadom na rôznorodosť záujmov, ktoré sa tu uplatňujú.

Avšak, musia existovať presné pravidlá, aby dovozcovia a vývozcovia dôkladne poznali požiadavky colných orgánov v tomto smere a aby mohli, v niektorých prípadoch, využiť možnosti, ktoré poskytuje zjednodušenie formalít. Tieto pravidlá stanovujú taktiež podmienky platnosti, ktorým musia zodpovedať jednotlivé dokumentárne dôkazy o pôvode.

Pojmy

Na účely tejto prílohy:

a) „dokumentárny dôkaz pôvodu" je osvedčenie o pôvode, potvrdené vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode;

b) „osvedčenie o pôvode" je osobitné tlačivo identifikujúce tovar, v ktorom orgán alebo subjekt oprávnený ho vydávať výslovne potvrdzuje, že tovar, na ktorý sa osvedčenie vzťahuje, má pôvod v príslušnej krajine; toto osvedčenie môže obsahovať aj vyhlásenie výrobcu, spracovateľa, dodávateľa, vývozcu alebo inej oprávnenej osoby;

Poznámka:

V tejto definícii slovo „krajina" môže zahŕňať skupinu krajín, región alebo časť krajiny.

c) „potvrdené vyhlásenie o pôvode" je vyhlásenie o pôvode potvrdené orgánom alebo subjektom oprávneným ho potvrdiť;

d) „vyhlásenie o pôvode" je zodpovedajúce oznámenie o pôvode tovaru urobené, v súvislosti s jeho vývozom, výrobcom, spracovateľom, dodávateľom, vývozcom alebo inou oprávnenou osobou na obchodnej faktúre alebo inom doklade týkajúcom sa tovaru;

Poznámka:

Vyhlásenie môže mať nasledujúcu podobu:

„Krajina pôvodu tu uvedeného tovaru je… *(názov krajiny pôvodu)*".

e) „osvedčenie o regionálnom pôvode" je osvedčenie vyhotovené v súlade s pravidlami určenými orgánom alebo schváleným subjektom, potvrdzujúce, že tovar v ňom opísaný spĺňa podmienky na označenie charakteristický pre daný región (napríklad Champagne, Portské víno, syr Parmesan);

f) „osoba" je tak fyzická osoba, ako aj právnická osoba, ak zo súvislostí nevyplýva niečo iné.

Princíp

1. *Norma*

Požadovanie, vyhotovovanie a vydávanie dokumentárneho dôkazu týkajúceho sa pôvodu tovaru upravujú ustanovenia tejto prílohy.

Požadovanie dokumentárneho dôkazu pôvodu

2. *Norma*

Dokumentárne dôkazy pôvodu možno vyžadovať len vtedy, ak je to potrebné na uplatňovanie preferenčných ciel, ekonomických alebo

obchodných opatrení prijatých jednostranne alebo podľa dvojstranných alebo mnohostranných zmlúv alebo opatrení prijatých zo zdravotných dôvodov alebo kvôli verejnému poriadku.

3. *Odporúčaná prax*

(1) Dokumentárne dôkazy pôvodu by sa nemali vyžadovať v nasledujúcich prípadoch

a) tovary zasielané v malých množstvách fyzickej osobe alebo prepravované v batožine cestujúcich, ak ide o dovozy, ktoré nemajú obchodný charakter a ktorých celková hodnota pri dovoze nepresahuje výšku menšiu ako 100 USD;

b) obchodné zásielky, ktorých celková hodnota neprekračuje výšku menšiu ako 60 USD;

c) tovary, ktorým bolo povolené dočasné použitie;

d) tovary, ktoré sú prepravované v režime colného tranzitu;

e) tovary vybavené osvedčením o regionálnom pôvode, ako aj niektoré osobitné tovary, ak podmienky, ktoré majú byť splnené dodávateľskými krajinami v rámci dvojstranných alebo mnohostranných zmlúv týkajúcich sa týchto tovarov, umožňujú nepožadovať dokumentárny dôkaz.

(2) Ak viaceré zásielky tovarov uvedených v bode 1 písm. a) alebo b) sú poslané súčasne, tým istým spôsobom, tomu istému príjemcovi, tým istým odosielateľom, celkovou hodnotou týchto zásielok je súhrnná hodnota týchto zásielok.

4. *Odporúčaná prax*

Ak pravidlá týkajúce sa požiadavky dokumentárneho dôkazu pôvodu boli prijaté jednostranne, mali by byť prehodnotené aspoň každé tri roky, aby sa zistilo, či sú stále vhodné, vzhľadom na zmeny ekonomických a obchodných podmienok, za ktorých boli zavedené.

5. *Norma*

Dokumentárny dôkaz by sa mal požadovať od kompetentných orgánov krajiny pôvodu len v prípadoch, ak colné orgány v krajine dovozu majú dôvodné podozrenie zo spáchania podvodu.

Žiadosti a tlačivá rôznych druhov dokumentárneho dôkazu pôvodu

a) *Osvedčenie o pôvode*

Forma a obsah

6. *Odporúčaná prax*

(1) Pri zmene platných tlačív alebo pri príprave nových tlačív osvedčení o pôvode by mali zmluvné strany používať vzor tlačiva uvedený v dodatku I k tejto prílohe, podľa poznámok v dodatku II a pravidiel v dodatku III.

(2) Zmluvné strany, ktoré upravili svoje tlačivá osvedčení o pôvode podľa vzoru uvedeného v dodatku I k tejto prílohe, by to mali následne oznámiť generálnemu tajomníkovi Rady.

Použiteľné jazyky

7. *Odporúčaná prax*

Tlačivá osvedčení o pôvode by mali byť vytlačené v jazyku alebo v jazykoch určených štátom vývozu, a ak medzi týmito jazykmi nie je anglický jazyk ani francúzsky jazyk, potom aj v jednom z týchto dvoch jazykov.

8. *Odporúčaná prax*

Ak je osvedčenie o pôvode vyhotovené v jazyku, ktorý nie je jazykom krajiny dovozu, colné orgány tejto krajiny by nemali zvyčajne požadovať preklad údajov uvedených v osvedčení o pôvode.

Orgány a iné subjekty oprávnené vydávať osvedčenia opôvode

9. *Norma*

Zmluvné strany, ktoré prijmú túto prílohu, uvedú v oznámení o prijatí alebo neskôr, orgány, alebo subjekty, ktoré sú oprávnené vydávať osvedčenia o pôvode.

Poznámka:

Osvedčenia o pôvode môžu vydávať nielen colné alebo iné orgány, ale taktiež subjekty (napr. obchodné komory), ktoré boli na to schválené kompetentnými orgánmi.

10. *Odporúčaná prax*

Ak tovar nie je dovezený priamo z krajiny pôvodu, ale prechádzal cez územie tretej krajiny, malo by sa povoliť, aby osvedčenia o pôvode vyhotovili orgány alebo subjekty oprávnené vydávať takéto osvedčenie v tejto tretej krajine, na základe osvedčenia o pôvode, predtým vydaného v krajine pôvodu tovaru.

11. *Odporúčaná prax*

Orgány alebo subjekty, ktoré sú oprávnené vydávať osvedčenia o pôvode, by mali uschovávať, nie kratšie ako dva roky, žiadosti o vydanie alebo kontrolné výtlačky osvedčení o pôvode, ktoré vydali.

b) *Dokumentárne dôkazy iné ako osvedčenie o pôvode*

12. *Odporúčaná prax*

(1) Ak sa požaduje dokumentárny dôkaz pôvodu, vyhlásenie o pôvode by malo byť prijaté v týchto prípadoch:

a) tovar zasielaný v malých zásielkach fyzickým osobám, alebo prepravovaný v batožine cestujúceho, ak ide o dovoz neobchodného charakteru a celková hodnota dovozu nepresiahne výšku, ktorá nie je nižšia ako 500 USD;

b) obchodné zásielky, ktorých celková hodnota nepresiahne výšku, ktorá nie je nižšia ako 300 USD.

(2) Ak viaceré zásielky tovaru, uvedeného v odseku 1 písm. a) alebo b), odošle súčasne rovnaký odosielateľ, rovnakým spôsobom, tomu istému príjemcovi, za celkovú hodnotu sa považuje súhrnná hodnota týchto zásielok.

Sankcie

13. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie pre sankcie pre osobu, ktorá pripraví alebo zapríčiní prípravu dokladu s nepravdivými údajmi na účel získania dokumentárneho dôkazu pôvodu.

Informácie týkajúce sa požiadaviek pre dokumentárne dôkazy pôvodu

14. *Norma*

Kompetentné orgány zabezpečia, aby všetky potrebné informácie vo veci dokumentárnych dôkazov o pôvode boli ľahko dostupné každej zainteresovanej osobe.

DODATOK I

1. Vývozca (meno, adresa, štát)	2. Číslo **OSVEDČENIE O PÔVODE**	
3. Príjemca (meno, adresa, štát)		
4. Podrobnosti o doprave (na požiadanie)		
5. Značky a čísla: Počet a druh nákladových kusov: Opis tovaru	6. Hrubá hmotnosť	7.
8. Iné údaje Pečiatka	Týmto sa potvrdzuje, že vyššie uvedený tovar má pôvod v: **Potvrdzujúci orgán alebo osoba** *(Miesto a dátum vydania)* *Podpis oprávnenej osoby*	

DODATOK II

POZNÁMKY

(1) Osvedčenie by malo mať rozmery podľa medzinárodného ISO formátu A4 (210 × 297 mm, 8,27 × 11,69 palcov). Tlačivo by malo mať 10 mm horný okraj a 20 mm okraj na ľavej strane na účely zakladania. Medzery medzi riadkami by mali byť násobkami 4,24 mm (1/6 palca) a medzery medzi stĺpcami násobkami 2,54 mm (1/10 palca). Rozmiestnenie by malo byť v súlade so vzorom ECE, ako je znázornené v dodatku I. Menšie odchýlky od presných rozmerov odsekov a podobne, by mali byť prípustné, ak je to potrebné z určitých dôvodov v krajine vydania, ako napríklad v dôsledku používania iného než metrického systému, charakteru jednotného národného systému formátu dokladov atď.

(2) Ak je potrebné podať žiadosti o osvedčenia o pôvode, tlačivá žiadosti a tlačivá osvedčenia by mali byť zhodné, aby ich bolo možné vyplniť naraz.

(3) Štáty môžu určiť normy pre hmotnosť papiera na štvorcový meter a použiť strojovú tlač pozadia na zabránenie falšovaniu.

(4) Na pomoc užívateľovi môžu byť na zadnej strane osvedčenia o pôvode vytlačené pravidlá týkajúce sa vyhotovovania osvedčenia.

(5) Ak na základe zmluvy o vzájomnej administratívnej pomoci možno požiadať o následné overenie, je možné poskytnúť priestor na tento účel na zadnej strane osvedčenia.

(6) Tieto poznámky sa týkajú odsekov vzoru tlačiva:

Kolónka 1

Výrazmi „odosielateľ, cosignor, expéditeur“, „výrobca, producer, producteur“, „dodávateľ, supplier, fournisseur“, a podobne, možno nahradiť výraz „vývozca, exporter, exportateur“.

Kolónka 2

Mal by byť len jeden originál osvedčenia o pôvode označený slovom „Original“ uvedeným vedľa názvu dokladu. Ak bolo osvedčenie o pôvode vydané ako náhrada pôvodného osvedčenia v prípade jeho straty, náhradné osvedčenie bude označené slovom „Duplicate“ uvedeným vedľa názvu dokladu. Kópie originálu alebo duplikátu osvedčenia budú označené slovom „copy“ uvedeným vedľa názvu. Táto kolónka je určená aj pre meno (logo, emblém, a podobne) vydávajúceho orgánu a malo by tam byť ponechané miesto na iné úradné účely.

Kolónka 3

Údaje uvedené v tejto kolónke môžu byť nahradené slovom „na objednávku, to order, à ordre“ a podľa možnosti krajinou určenia.

Kolónka 4

Túto kolónku možno použiť na ďalšie údaje o dopravnom prostriedku, trase, a podobne, ktoré môže doplniť, ak je to žiaduce, vydávajúci orgán.

Kolónka 5

Ak sa požaduje údaj „Položka číslo“, možno ho doplniť podľa možnosti na okraj tejto kolónky, alebo na začiatku každého riadku v tejto kolónke. „Znaky a čísla“ možno oddeliť od „Počet a druh balení“ a „Opis tovaru“ zvislou čiarou. Ak sa nepoužije čiara, tieto údaje by mali byť oddelené primeraným odstupom. Opis tovaru možno doplniť

číslom príslušnej položky harmonizovaného systému, podľa možnosti v pravej časti kolónky. Údaje o kritériách pôvodu by mali byť na požiadanie uvedené v tejto kolónke a mali by byť oddelené od iných údajov zvislou čiarou.

Kolónka 6

Zvyčajne by hrubá hmotnosť mala postačovať na identifikáciu tovaru.

Kolónka 7

Táto kolónka je ponechaná prázdna, aby sa do nej mohli zapísať dodatočné záznamy, ktoré by mohli byť požadované, ako napríklad rozmery, alebo odkazy na iné doklady (ako napríklad obchodná faktúra).

Kolónky 6 a 7

Iné údaje o množstvách, ktoré vývozca môže uviesť na účel lepšej identifikácie tovaru, možno uviesť podľa potreby do kolónky 6 alebo 7.

Kolónka 8

Táto kolónka je vyhradená na údaje o potvrdení oprávnenou osobou (legenda potvrdenia, pečiatky, podpisy, dátum a miesto vydania a podobne). Presný text a ďalšie sa ponecháva na uváženie vydávajúceho orgánu, text použitý vo vzoroch tlačiva slúži len ako príklad. Túto kolónku možno použiť aj na podpísané vyhlásenie vývozcu (alebo dodávateľa alebo výrobcu).

DODATOK III

PRAVIDLÁ PRE VYSTAVOVANIE OSVEDČENIA O PÔVODE

Pravidlá pre vystavovanie osvedčenia o pôvode (ako aj prípadnej žiadosti o osvedčenia) sú ponechané, pri zohľadnení vyššie uvedených poznámok, na úvahu národných orgánov. V každom prípade, bolo by potrebné okrem iného zabezpečiť dodržiavanie nasledujúcich ustanovení:

(1) Tlačivo môže byť vyplnené akýmkoľvek spôsobom za podmienky, že záznamy budú nezmazateľné a čitateľné.

(2) Na osvedčení (alebo na žiadosti) by sa nemalo vymazávať ani prepisovať. Zmeny, ktoré sa tam uvádzajú, by mali byť urobené tak, že sa prečiarknu chybné záznamy a doplnia sa požadované. Každá takto uskutočnená zmena by mala byť odsúhlasená osobou, ktorá ju vykonala, a potvrdená oprávnenými orgánmi alebo subjektami.

(3) Nepoužité miesta by mali byť prečiarknuté tak, aby sa zabránilo dodatočným záznamom.

(4) Ak si to vyžadujú požiadavky vývozcov, môže sa vystaviť jedna alebo viaceré kópie k originálu.

PRÍLOHA E.1

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA COLNÉHO TRANZITU

Úvod

Často sa stáva, že z rôznych príčin je potrebné prepraviť, od jedného colného úradu k druhému colnému úradu, tovary, ktoré by mohli podliehať dovozným alebo vývozným clám a daniam.

Legislatíva väčšiny krajín obsahuje ustanovenia, podľa ktorých sa takéto prepravy môžu vykonávať bez toho, aby sa uhradili dovozné alebo vývozné clá a dane, vzhľadom na to, že preprava sa vykonáva pod dohľadom colných orgánov, aby sa zabezpečilo dodržanie ustanovených požiadaviek. Režim, v rámci ktorého sa takéto prepravy uskutočňujú, sa označuje ako „colný tranzit".

Na uľahčenie medzinárodnej prepravy tovarov, ktoré musia prechádzať viacerými colnými územiami, boli v rámci medzinárodných dohovorov prijaté opatrenia pre príslušné štáty, na účel uplatňovania predpísaných postupov pre zaobchádzanie s tovarom prepravovaným v colnom tranzite cez ich územie.

Táto príloha sa týka národného colného tranzitu aj medzinárodného colného tranzitu. Neplatí pre tovary prepravované poštou alebo v batožine cestujúcich.

Definície

Na účely tejto prílohy:

a) „colný tranzit" je colný režim, v ktorom sa tovar pod dohľadom colných orgánov prepravuje od jedného colného úradu k druhému colnému úradu;

b) „operácia colného tranzitu" je preprava v colnom tranzite od colného úradu odoslania k colnému úradu určenia;

c) „colný úrad nakládky" je každý colný úrad, pod právomocou ktorého sa vykonávajú niektoré predbežné opatrenia na účel uľahčenia začatia tranzitnej operácie na colnom úrade odoslania;

d) „colný úrad odoslania" je každý colný úrad, kde sa začína operácia colného tranzitu;

e) „colný úrad na ceste" je každý colný úrad, cez ktorý sa tovar v priebehu operácie colného tranzitu dováža alebo vyváža;

f) „colný úrad určenia" je colný úrad, kde sa končí operácia colného tranzitu;

g) „colné vyhlásenie" je úkon urobený vo forme určenej colnými orgánmi, ktorým príslušná osoba navrhuje colný režim, ktorý sa má použiť na tovar a poskytuje údaje požadované colnými orgánmi pri použití tohto režimu;

h) „deklarant" je osoba, ktorá podpisuje alebo v mene ktorej je podpísané colné vyhlásenie;

ij) „prepravná jednotka" je:

i) kontajner s objemom jeden meter kubický a viac;

ii) cestné vozidlo, vrátane prívesov a návesov;

iii) železničný vagón a

iv) nákladný čln, vlečný nákladný čln a iné plavidlá, ktoré môžu byť použité vo vnútrozemskej vodnej doprave;

k) „dovozné a vývozné clá a dane" sú clá, dane a iné platby alebo dávky, ktoré sa vyberajú pri dovoze alebo vývoze tovaru alebo v súvislosti s dovozom alebo vývozom tovaru, s výnimkou platieb a poplatkov, ktorých výška je obmedzená približnými výdavkami na poskytnuté služby;

l) „colná kontrola" sú opatrenia uplatňované s cieľom zabezpečiť súlad so zákonmi a inými právnymi predpismi, za vykonávanie ktorých sú colné orgány zodpovedné;

m) „záruka" je prostriedok, ktorý zaručuje vo vzťahu k colným orgánom, že povinnosť voči nim bude splnená. Záruka sa nazýva „celková", ak zaručuje, že budú splnené povinnosti vyplývajúce z viacerých operácií;

n) „osoba" je tak fyzická osoba, ako aj právnická osoba, ak zo súvislostí nevyplýva niečo iné.

Princípy

1. *Norma*

Colný tranzit upravujú ustanovenia tejto prílohy.

2. *Norma*

Národné právne predpisy určia podmienky ako aj formality, ktoré sa musia splniť na účely colného tranzitu.

3. *Norma*

Colné úrady povolia prepravu tovarov na vlastnom území v colnom tranzite:

a) od vstupného colného úradu k výstupnému colnému úradu;

b) od vstupného colného úradu k vnútrozemskému colnému úradu;

c) od vnútrozemského colného úradu k výstupnému colného úradu;

d) od jedného vnútrozemského colného úradu k inému vnútrozemskému colnému úradu.

Poznámka 1

Prepravy uskutočnené v colnom tranzite v prípadoch uvedených v bodoch a) až c) sa označujú ako „medzinárodný colný tranzit“, ak sú súčasťou tej istej operácie colného tranzitu, pri ktorej je prekračovaných jedna alebo viac hraníc v súlade s dvojstrannou alebo mnohostrannou zmluvou.

Poznámka 2

Vyššie uvedené prepravy v rámci colného tranzitu môžu byť označené nasledovne:

a) priamy tranzit (od vstupného colného úradu k výstupnému colnému úradu);

b) tranzit do vnútrozemia (od vstupného colného úradu k vnútrozemskému colnému úradu);

c) tranzit z vnútrozemia (z vnútrozemského colného úradu k výstupnému colnému úradu);

d) vnútorný tranzit (od jedného vnútrozemského colného úradu k druhému vnútrozemskému colnému úradu).

4. *Norma*

Tovary, ktoré sú prepravované v rámci colného tranzitu, nepodliehajú povinnosti platenia dovozných ani vývozných ciel a daní, ak sa dodržujú podmienky stanovené colnými orgánmi.

5. *Odporúčaná prax*

Každá osoba oprávnená nakladať s tovarom, napríklad majiteľ, dopravca, zástupca dopravnej firmy, príjemca alebo oprávnený zástupca schválený colnými orgánmi, by mala mať oprávnenie navrhovať tovar na prepustenie do colného tranzitu.

Poznámka

Colné orgány môžu požadovať, aby deklarant preukázal svoje oprávnenie nakladať s tovarom.

6. *Norma*

Deklarant je zodpovedný pred colnými orgánmi za splnenie povinností, ktoré mu pripadajú v rámci colného tranzitu; osobitne je povinný zabezpečiť, aby colnému úradu určenia predložil tovar v nezmenenom stave v súlade s podmienkami stanovenými colnými orgánmi.

Všeobecné ustanovenia

7. *Norma*

Colné orgány určia, ktoré colné úrady sú oprávnené vykonávať činnosti súvisiace s colným tranzitom.

8. *Odporúčaná prax*

Ak sú umiestnené na oboch stranách spoločnej hranice zodpovedajúce colné úrady, colné orgány oboch príslušných štátov by mali na účely colného tranzitu zosúladiť úradné hodiny a kompetencie týchto colných úradov.

9. *Odporúčaná prax*

Na žiadosť zainteresovanej osoby a z dôvodov považovaných colnými orgánmi za oprávnené, tieto by mali, v miere v akej im to umožňujú administratívne okolnosti, vykonávať činnosti spojené s colným tranzitom mimo úradných hodín a mimo priestorov colného úradu, za predpokladu, že výdavky s tým spojené znáša zainteresovaná osoba.

10. *Norma*

Uprednostňujú sa colné operácie týkajúce sa živých zvierat, tovarov podliehajúcich skaze a iných zásielok urgentného charakteru, ktoré sú v colnom tranzite a vyžadujú si rýchlu prepravu.

Formality, ktoré treba splniť na colnom úrade odoslania

a) *Colné vyhlásenie pre colný tranzit*

11. *Norma*

Na colnom úrade odoslania sa prekladá písomné colné vyhlásenie pre colný tranzit, pokiaľ colné orgány neupustia od tejto formality.

Poznámka

Vo viacerých štátoch sú zavedené zjednodušené postupy umožňujúce upustiť od niektorých colných formalít, vrátane predkladania colného vyhlásenia. Tieto postupy sa týkajú napríklad tovarov prepravovaných železnicou na základe medzinárodného nákladného listu a tovarov, ktoré sa prepravujú len v hraničnom pásme.

12. *Norma*

Tlačivá colného vyhlásenia pre colný tranzit budú zodpovedať úradnému vzoru predpísanému kompetentnými orgánmi.

Poznámka 1

Obvykle sa požaduje, aby deklarant uviedol nasledujúce údaje:

— meno a adresa odosielateľa,

— meno a adresa deklaranta,

— meno a poštová adresa príjemcu,

— spôsob dopravy,

— identifikácia dopravného prostriedku,

— uzávery atď. pripojené,

— miesto naloženia,

— colný úrad určenia,

— prepravná jednotka (typ, identifikačné číslo),

— značky, čísla, počet a druh balení,

— opis tovarov,

— hrubá hmotnosť na zásielku v kilogramoch,

— miesto, dátum vyhotovenia, a podpis deklaranta.

Poznámka 2

Ak sa zvažuje revízie platných tlačív alebo príprava nových tlačív colných vyhlásení pre colný tranzit, kompetentné orgány môžu použiť vzor uvedený v dodatku I k tejto prílohe s prihliadnutím na poznámky uvedené v dodatku II. Tento vzor predstavuje východisko pre vyhotovenie tlačív colných vyhlásení pre colný tranzit využiteľných v rámci režimov colného tranzitu, ak dvojstranná alebo mnohostranná zmluva neustanovuje iné tlačivá. Tento vzor bol vyhotovený so zámerom jeho využitia v operáciách národného colného tranzitu, ale môže byť taktiež použitý pre operácie medzinárodného colného tranzitu.

13. *Odporúčaná prax*

Každý obchodný alebo prepravný doklad, v ktorom sú jednoznačne uvedené potrebné údaje, by mal byť prijatý ako opisná časť colného vyhlásenia pre colný tranzit.

b) *Záruka*

14. *Norma*

Formu poskytnutia záruky na účely colného tranzitu ustanoví Vnútroštátne právne predpisy alebo ju určia colné orgány v súlade s národnou legislatívou.

15. *Odporúčaná prax*

Výber konkrétnej formy spomedzi prípustných foriem záruky by mal byť ponechaný na deklaranta.

16. *Norma*

Colné orgány stanovujú výšku poskytnutia záruky pri operácii colného tranzitu.

17. *Norma*

Ak sa požaduje zabezpečenie splnenia povinností vyplývajúcich z viacerých operácií colného tranzitu, colné orgány prijmú celkovú záruku.

18. *Odporúčaná prax*

Výška záruky by mala byť čo možno najnižšia s prihliadnutím na dovozné alebo vývozné clá a dane, ktoré by sa mohli prípadne vymerať.

c) *Kontrola a identifikácia zásielok*

19. *Odporúčaná prax*

V prípade, kedy colné orgány využijú svoje právo kontrolovať tovary navrhnuté do colného tranzitu, mali by obmedziť tieto kontroly na opatrenia, ktoré sú považované za nevyhnutné pre zabezpečenie dodržiavania právnych predpisov, za vykonávanie ktorých colné orgány zodpovedajú.

20. *Norma*

Colné orgány colného úradu odoslania prijmú všetky potrebné opatrenia, aby umožnili colnému úradu určenia identifikovať zásielku a odhaliť prípadnú nepovolenú manipuláciu.

21. *Norma*

Keď je zásielka prepravovaná v prepravnej jednotke, priložia sa k nej colné uzávery, za podmienky, že táto prepravná jednotka je skonštruovaná a upravená tak, aby:

a) colné uzávery sa mohli jednoducho a účinne priložiť;

b) nebolo možné z priestoru prepravnej jednotky, ktorý je pod colnou uzáverou, vybrať tovar alebo ho tam vložiť bez zanechania viditeľných stôp alebo bez porušenia colnej uzávery;

c) nemala žiadne skryté priestory na možné ukrytie tovaru;

d) všetky priestory, v ktorých možno umiestniť tovar, boli ľahko dostupné pre colnú kontrolu.

Naviac tieto prepravné jednotky musia byť schválené pre prepravu tovarov pod colnou uzáverou.

Poznámka 1

Prepravné jednotky sú schválené pre prepravu tovaru pod colnou uzáverou podľa rôznych medzinárodných dohôd, ako je napríklad Colný dohovor o kontajneroch, dohodnutý v Ženeve 18. mája 1956, Colný dohovor o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR, dohodnutý v Ženeve 15. januára 1959, Technická jednotka železníc, uzatvorená v Berne v máji 1886, vydanie z roku 1960, a predpisy

Ústrednej Rýnskej komisie (verzia z 21. novembra 1963) týkajúce sa uzáver Rýnskych navigačných plavidiel. Môžu byť schválené v budúcnosti podľa dohôd, ktoré môžu nahradiť predošlé. Ďalšie opatrenia pre schválenie môžu urobiť krajiny dvojstrannou alebo mnohostrannou zmluvou, aby prepravné jednotky boli použité na účely colného tranzitu výlučne na ich územiach, napríklad pre kontajnery, ktorých vnútorný objem je menší ako jeden kubický meter, ale vo všetkých ostatných znakoch spĺňajú podmienky pre nakladanie zo strany colných orgánov ako s kontajnermi.

Poznámka

Colné orgány môžu za určitých okolností rozhodnúť o priložení uzávery na prepravné jednotky, ktoré neboli schválené pre prepravu tovaru pod colnou uzáverou, ak sa presvedčia, že tieto jednotky, po jej priložení, sú dostatočne zabezpečené.

22. *Norma*

Ak sa zásielka prepravuje v prepravnej jednotke neumožňujúcej účinné priloženie uzávery, identifikácia sa zabezpečí a nepovolené manipulácie sa ľahko zistia buď priložením colnej uzávery na jednotlivé balenia, priložením identifikačných znakov, opisom tovaru, odkazom na vzorky, plány, nákresy alebo fotografie priložené k colnému vyhláseniu, dôslednou kontrolou tovaru a uvedením výsledkov tejto kontroly do colného vyhlásenia, alebo sprievodom colných orgánov.

Poznámka

Konkrétne opatrenia, ktoré colné orgány môžu prijať, ak sa tovar má prepravovať v prepravnej jednotke, na ktorú nemožno účinne priložiť colnú uzáveru, závisia od konkrétnych podmienok každého prípadu tovaru, s prihliadnutím na skutočnosti, ako je povaha tovaru a obalov, a prípadné dlžné dovozné alebo vývozné clá a dane.

d) *Ďalšie kontrolné opatrenia*

23. *Norma*

Len ak to colné orgány považujú za nevyhnutné, požadujú:

a) prepraviť tovar stanovenou trasou alebo

b) prepraviť tovar v sprievode colných orgánov.

24. *Odporúčaná prax*

Ak colné orgány stanovia lehotu pre predloženie tovaru určenému colnému úradu, mali by prihliadnuť na podmienky, za ktorých sa operácia colného tranzitu uskutoční.

Colné uzávery a identifikačné znaky

25. *Norma*

Colné uzávery používané pri colnom tranzite musia zodpovedať minimálnym podmienkam ustanoveným v dodatku III k tejto prílohe.

26. *Odporúčaný postup*

Colné uzávery a identifikačné znaky priložené zahraničnými colnými orgánmi by mali byť prijaté na účely operácie colného tranzitu, s výnimkou, ak sú považované za nedostačujúce alebo neposkytujúce požadovanú záruku, alebo ak colné orgány prikročia k vykonaniu kontroly tovaru. Ak boli zahraničné colné uzávery prijaté na colnom území, mala by im byť na tomto území poskytnutá rovnaká právna ochrana ako národným colným uzáverám.

Ukončenie colného tranzitu

27. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy nebudú pri skončení operácie colného tranzitu požadovať viac, než je predloženie príslušného colného vyhlásenia a tovaru na colnom úrade určenia v určenej lehote v nezmenenom stave a bez toho, aby bol používaný, s neporušenými priloženými colnými uzáverami alebo identifikačnými znakmi.

Poznámka 1

Kontroly, ktoré colný úrad určenia vykoná na vyššie uvedené účely, budú závisieť od špecifických okolností každej operácie colného tranzitu. Colné orgány sa však vo všeobecnosti ubezpečujú, že colné uzávery alebo identifikačné znaky sú neporušené, môžu si prípadne overiť, či prepravná jednotka poskytuje v každom ohľade dostatočnú mieru zabezpečenia a vykonať neúplnú alebo úplnú kontrolu samotných tovarov. Kontrola tovarov sa môže urobiť, napríklad, v súvislosti s ich prepustením do iného colného režimu.

Poznámka 2

Vnútroštátne právne predpisy môžu stanoviť, že nehody a iné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa prihodia počas prepravy a ktoré majú

dopady na operáciu colného tranzitu, sa majú oznámiť a preveriť colným alebo iným oprávneným orgánom nachádzajúcim sa najbližšie k miestu nehody alebo predmetnej udalosti.

28. *Norma*

Ak sa príslušné colné orgány presvedčia, že zainteresovaná osoba si splnila svoje povinnosti, bez meškania uvoľnia záruku, ktorá bola poskytnutá.

29. *Odporúčaná prax*

Nedodržanie určenej trasy alebo predpísanej lehoty by nemalo mať za následok vybratie prípadne splatných dovozných alebo vývozných ciel, ak sú colné orgány presvedčené, že boli splnené všetky ďalšie podmienky.

30. *Norma*

Oslobodenie od platby dovozných alebo vývozných ciel a daní obvykle splatných sa poskytne, ak sa colné orgány presvedčia, že tovary prepravované v rámci colného tranzitu boli zničené alebo nenávratne stratené v dôsledku nehody alebo vyššej moci, alebo došlo k ich úbytku v súvislosti s ich povahou.

Poznámka

Zvyšky týchto tovarov môžu byť na základe rozhodnutia colných orgánov:

a) prepustené do voľného obehu v stave, v akom sa nachádzajú, ako keby boli dovezené v takom stave, alebo

b) vyvezené späť;

c) prenechané v prospech štátu bez akýchkoľvek výdavkov pre štát;

d) zničené alebo zbavené obchodnej hodnoty pod colným dohľadom bez akýchkoľvek výdavkov pre štát.

Medzinárodné dohody týkajúce sa colného tranzitu

31. *Odporúčaná prax*

Zmluvné strany by mali starostlivo zvážiť možnosť pristúpenia k:

— Colnej konvencie týkajúcej sa medzinárodného tranzitu tovarov (konvencia ITI), Viedeň 7. júna 1971,

— Colnému dohovoru o medzinárodnej doprave tovaru na podklade karnetu TIR (Dohovor TIR), Ženeva 15. júna 1959,

— Colnej konvencie o karnete ATA týkajúca sa dočasného prijatia tovarov (konvencia ATA), Brusel 6. decembra 1961

a pripojenia sa k medzinárodným dokumentom, ktoré ich prípadne nahradili.

Poznámka

Karnety ATA môžu byť akceptované pre tranzit tovarov dočasne dovážaných, ktoré musia byť z miesta alebo na miesto určenia prepravované pod colným dohľadom, buď v krajine dočasného dovozu, alebo v jednej alebo vo viacerých krajinách, ktoré sa nachádzajú medzi krajinou vývozu a dovozu.

32. *Odporúčaná prax*

Zmluvné strany, ktoré nie sú schopné pristúpiť k medzinárodným dokumentom uvedeným v odporúčanej praxi 31, by mali, v rámci bilaterálnych alebo multilaterálnych dohôd, ktoré uzavrú na účel ustanovenia režimu medzinárodného colného tranzitu, prihliadnuť na normy a odporúčané praxe 1 až 30 v tejto prílohe, a v týchto dohodách naviac zapracovať osobitné ustanovenia uvedené nižšie:

(1) Keď tovary budú prepravované v prepravnej jednotke zodpovedajúcej podmienkam uvedeným v norme 21 a ak zainteresovaná osoba o to požiada a poskytne záruku, že táto prepravná jednotka bude v ďalšej fáze prepravy prepustená do režimu colného tranzitu vyžadujúceho umiestenie colných uzáver, colné orgány colného úradu nakládky by mali:

— ubezpečiť sa o správnosti vyplnenia sprievodných dokumentov, ktoré sú požadované v rámci bilaterálnej alebo multilaterálnej zmluvy a ktoré uvádzajú obsah prepravnej jednotky,

— priložiť colnú uzáveru na prepravnú jednotku,

— uviesť na sprievodných dokumentoch názov colného úradu nakládky, charakteristiky colných uzáver a dátum, kedy boli priložené.

(2) Keď tovary budú neskoršie navrhnuté na prepustenie do colného tranzitu, colné orgány colného úradu odoslania by mali, až na prípad výnimočných okolností, keď považujú za potrebné skontrolovať tovary, akceptovať uzávery priložené colným úradom nakládky a sprievodné dokumenty uvedené v bode 1.

(3) Jednotné tlačivá colných vyhlásení pre colný tranzit by mali byť akceptované na každom z colných území, ktorých sa to týka. Tieto formuláre by mali byť vyhotovené podľa vzoru uvedeného v dodatku I k tejto prílohe, pri zohľadnení poznámok v dodatku II.

(4) Ak sa požaduje záruka, mala by byť poskytnutá a akceptovaná vo forme platnej a vymáhateľnej na každom príslušnom colnom území a dôkaz o existencii takejto záruky sa poskytne buď tlačivom colného vyhlásenia pre colný tranzit, alebo iným dokladom.

(5) Bez toho, aby to malo dopad na právo skontrolovať tovary, colné orgány by mali, ako pravidlo, obmedziť formality, ktoré treba vykonať na colnom úrade na ceste, nasledovne:

— na colných úradoch kde sú tovary dovážané na colné územie, colné orgány by sa mali presvedčiť, že colné vyhlásenie je v poriadku, colné uzávery alebo identifikačné znaky, ktoré boli predtým pripojené, sú neporušené a, ak je to potrebné, že prepravná jednotka je zabezpečená a že, ak sa požaduje záruka, je platná; potom by mali podľa toho potvrdiť colné vyhlásenie.

— na úradoch, kde tovary opúšťajú colné územie, colné orgány by sa mali presvedčiť, že colné uzávery alebo identifikačné znaky sú neporušené, a ak je to potrebné, že prepravná jednotka je zabezpečená; potom by mali podľa toho potvrdiť colné vyhlásenie.

(6) V prípade, že colný úrad na ceste odstránil colné uzávery alebo identifikačné znaky, napríklad aby skontroloval tovar, mal by zaznačiť charakteristiky nových uzáver alebo identifikačných znakov na colnom vyhlásení, ktoré sprevádza tovar.

(7) Formality, ktoré sa vykonávajú na colných úradoch po ceste by sa mali viac obmedziť, alebo úplne zrušiť, a mali by sa ukončiť všetky povinnosti vyplývajúce z colného tranzitu pridelené kompetentnými orgánmi pre celú operáciu colného tranzitu.

(8) Bolo by žiaduce dohodnúť, medzi colnými správami príslušných krajín, ktorých sa colný tranzit dotýka, opatrenia o vzájomnej pomoci pre overovanie správnosti dokumentov, v ktorých je opísaný tovar prepravovaný v rámci colného tranzitu a pravosti colných uzáver.

Informácie týkajúce sa colného tranzitu

33. *Norma*

Colné orgány zabezpečia, aby zainteresované osoby bez ťažkosti získali všetky dôležité informácie týkajúce sa colného tranzitu.

DODATOK I

VYHLÁSENIE O TOVARE (COLNÝ TRANZIT)

Odosielateľ (meno a adresa)		Úrad odoslania	Dátum č.
Príjemca (meno a poštová adresa) Adresa dodania		(Deklarant (meno a adresa)	
		Krajina odoslania	Krajina určenia
Miesto nakládky	Nákladisko, sklad atď.	Priložené doklady	Úradné použitie
Cez	Dopravný prostriedok a druh dopravy		
Úrad určenia			Uzávery atď. priložené ☐ colnými org. ☐ deklarantom

B/L č.	Prepravná jednotka (typ, identifikačné č.); Značky a čísla nákladových kusov alebo položiek	Počet a druh nákladových kusov; Popis tovaru	Kód tovaru	Hrubá hmotnosť (kg)
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
		Počet nákladových kusov spolu	Hrubá hmotnosť spolu (kg)	

(Požiadavky národných orgánov)	*(Podrobnosti o zabezpečení)*
	Ja dolu podpísaný vyhlasujem, že podrobnosti uvedené v tomto vyhlásení sú pravdivé a správne a uznávam zodpovednosť za splnenie povinností vyplývajúcich z tejto colnej tranzitnej operácie v súlade s podmienkami stanovenými príslušnými orgánmi.
	Miesto, dátum a podpis deklaranta .....

1. TRANZITNÁ KRAJINA	**Vstupný úrad** Pečiatka Overil som, že nákladové kusy atď. uvedené v tomto vyhlásení súhlasia s uvedeným opisom a že sú nepoškodené. Uzávery ☐ na dopravnom prostriedku ☐ neporušené ☐ na nákladových kusoch ☐ priložené	**Výstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú vyvážané s nepoškodenými uzáverami. Národné tranzitné požiadavky splnené.
	Dátum, podpis	Dátum, podpis
2. TRANZITNÁ KRAJINA	**Vstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú dovážané s nepoškodenými uzáverami. Doklady skontrolované. Dodatočné uzávery č. ☐ Áno ☐ Nie	**Výstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú vyvážané s nepoškodenými uzáverami. Národné tranzitné požiadavky splnené.
	Dátum, podpis	Dátum, podpis
3. TRANZITNÁ KRAJINA	**Vstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú dovážané s nepoškodenými uzáverami. Doklady skontrolované. Dodatočné uzávery č. ☐ Áno ☐ Nie	**Výstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú vyvážané s nepoškodenými uzáverami. Národné tranzitné požiadavky splnené.
	Dátum, podpis	Dátum, podpis
KRAJINA URČENIA	**Vstupný úrad** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú dovážané s nepoškodenými uzáverami. Doklady skontrolované. ☐ Postúpené úradu konečného dodania ☐ Tranzitná operácia ukončená	**Úrad konečného dodania** Pečiatka Dopravný prostriedok/nákladové kusy sú dodané s nepoškodenými uzáverami. Doklady skontrolované. Tranzitná operácia ukončená
	Dátum, odpis	Dátum, podpis

DODATOK II

POZNÁMKY

(1) Formát vzoru deklarácie o tovaroch pre colný tranzit odpovedá medzinárodnému formátu ISO/A4 (210 mm × 297 mm). Vrchný okraj je o 10 mm väčší a ľavý okraj je o 20 mm širší než uvedený formát, aby sa uľahčilo triedenie. Medzera medzi riadkami predstavuje násobky 4,24 mm a tranzversálne medzery zodpovedajú násobkom 2,54 mm. Vzhľad má byť zhodný s modelovým formulárom Ekonomickej komisie pre Európu (CEE), podľa vzoru uvedeného v dodatku I. Malé odchýlky v rozmeroch jednotlivých rubrík atď. sú prípustné, ak zodpovedajú špecifikám krajiny vydania, ako je existencia iných merných systémov, ako je metrický systém, osobitosti normalizovanej série národných dokumentov atď.

(2) Krajiny si môžu stanoviť normy týkajúce sa váhy na meter štvorcový papiera, ktorý sa použije, a gravírovania, ktoré má zabrániť falšovaniu.

(3) Označenia uvedené v každej rubrike vzoru deklarácie o tovaroch pre colný tranzit charakterizujú druh informácií, ktoré tam majú zapísané. Ak si to vyžaduje národná legislatíva, každá krajina má možnosť nahradiť tieto označenia inými, ktoré bude považovať za adekvátnejšie, za podmienky, že charakter predpokladaných informácií vo vzore deklarácie o tovaroch pre colný tranzit sa tým nezmení.

(4) Okrem toho, administratívne orgány môžu vo svojom formulári vynechať rubriky vzorového formulára, ktoré nepotrebujú. Takto uvoľnené miesto môže byť použité pre potreby úradných záznamov.

(5) Vzor deklarácie je koncipovaný tak, aby informácie týkajúce sa jedine medzinárodného colného tranzitu boli na zadnej strane formulára a teda mohli byť vynechané, ak by deklarácia bola využitá na iné účely.

(6) Nasledujúce poznámky sa týkajú kolónok, ktoré sa nachádzajú vo vzore formulára.

Odosielateľ (meno a adresa)

Táto kolónka je určená pre uvedenie mena a adresy odosielateľa tovarov. Ak sa deklarácia týka tovarov pochádzajúcich od viacerých odosielateľov, urobí sa o tom záznam na priložených dokumentoch.

Príjemca (meno a poštová adresa)

V hornej časti kolónky sa uvádza poštová adresa príjemcu tovarov; v dolnej časti, pod záhlavím „adresa miesta dodania“ treba spresniť adresu, kam majú byť tovary dodané, ak sa odlišuje od poštovej adresy.

Deklarant (meno a adresa)

Deklarant je fyzická alebo právnická osoba, ktorá podpisuje deklaráciu colného tranzitu alebo v mene ktorej je podpísaná.

Krajina pôvodu

V tejto kolónke sa uvádza krajina, odkiaľ pochádzajú tovary, to znamená exportujúca krajina.

Krajina určenia

Ide o krajinu konečného určenia po operácie colného tranzitu.

Miesto naloženia [1]

Ide o miesto, kde tovary boli fakticky naložené na dopravný prostriedok.

Nákladisko, sklad atď. [1]

V tejto kolónke sa uvedie miesto, kde sú tovary uskladnené pred ich naložením; tento údaj má svoj význam, keď sú tovary exportované po ich vyskladnení zo colného skladu atď.

Via [1]

V kolónke s označením „Via“ sa uvádzajú miesta prechodu hraníc, ako aj miesta, kde sa spôsoby prepravy a druhy dopravy menia atď.

Spôsob prepravy a dopravný prostriedok [1]

Tu sa uvádza spôsob prepravy a dopravný prostriedok použitý v každom úseku prepravy s prípadným označením mena lode, registračného čísla železničného vagónu alebo cestného dopravného prostriedku atď. V prípade viacdruhovej dopravy tieto informácie treba, v prípade potreby, zapísať v priebehu prepravy.

Colný úrad v mieste určenia [1]

Rozumie sa tým názov colného úrad, kde sa končí colný tranzit.

Pripojené dokumenty

V tejto kolónke musí deklarant vymenovať dokumenty priložené k deklarácii (osvedčenia o pôvode a o sanitárnej kontrole, výkaz o náklade atď.).

Úradné záznamy

V tejto kolónke sa podľa potreby uvádzajú záznamy z kontrol balíkov atď.

Pečate atď., umiestnené colnicou/deklarantom

V tejto kolónke sa uvádza počet pečatí (plomb) atď., ktoré sa umiestnili, ako aj ich čísla alebo iné charakteristiky, ktoré umožňujú ich identifikovať. Bude treba začiarknuť príslušnú rubriku, aby sa označili tie pečate atď., ktoré boli umiestené samotným colným orgánom alebo deklarantom.

Dopravná jednotka (typ, identifikačné číslo), označenia a čísla balíkov alebo predmetov

V tejto kolónke budú uvedené charakteristiky dopravných jednotiek (napr. typ a identifikačné číslo kontajnera) alebo tovarov, napríklad expedičné značky, čísla súprav a poradové čísla alebo znenie adresy.

Počet a druh balíkov/Označenie tovarov

Táto časť je rezervovaná na uvedenie počtu a druhu balíkov a pomenovania tovarov; tieto informácie sa uvádzajú buď zvyčajným komerčným názvom, alebo terminológiou používanou v colných tarifových zoznamoch alebo v dopravných sadzobných tabuľkách použiteľných pre daný prípad.

Číslo zatriedenia

Podľa možnosti uviesť štatistické kodifikačné číslo alebo číslo v colnom tarifnom zozname; tieto čísla (alebo časť týchto čísiel), keďže sú používané v celosvetovom meradle, vo väčšine prípadov pomôžu identifikovať tovar.

---

[1] Formát týchto kolónok sa môže adaptovať podľa potreby na osobitné určenie formulára alebo aby umožnil jeho pripojenie k sérii normalizovaných formulárov, ktorú treba upraviť podľa požiadaviek metódy označenej ako jediný zápis.

Brutto váha (kg)

Brutto váha tovarov má byť uvedená v kilogramoch.

Vnútroštátne administratívne požiadavky

Táto kolónka je rezervovaná pre doplnkové informácie, ktoré môžu administratívne orgány vyžadovať (meno vodiča, predpísaný itinerár, stanovená lehota atď.). Môže byť taktiež použitá na oficiálne záznamy colného úradu miesta určenia.

Informácie týkajúce sa garancie

Tu treba uviesť informácie týkajúce sa utvorenej garancie: deponovanie a finančná garancia, garancia poskytovaná treťou osobou atď.

Miesto vystavenia, dátum a podpis deklaranta

Tu uvedený text deklarácie môže byť podľa potreby zmenený pre potreby vyhovenia úpravám národných vnútroštátnych predpisov alebo bilaterálnych, či multilaterálnych dohôd.

Kolónky, ktoré sa nachádzajú na zadnej strane formulára colného tranzitu majú len informačný charakter a mali by byť zmenené v závislosti od procedúry, ktorá sa predpokladá v bilaterálnej alebo multilaterálnej dohode o dočasnom colnom povolení.

DODATOK III

MINIMÁLNE POŽIADAVKY, KTORÉ MAJÚ SPĹŇAŤ COLNÉ UZÁVERY A UPEVŇOVACIE PRVKY

Colné uzávery a upevňovacie prvky musia spĺňať tieto minimálne požiadavky:

(1) **Všeobecné požiadavky na colné uzávery a upevňovacie prvky**

Colné uzávery a upevňovacie prvky

a) musia byť pevné a trvanlivé;

b) je možné ich ľahko a rýchlo priložiť;

c) je možné ich ľahko kontrolovať a identifikovať;

d) neumožnia odstránenie alebo demontáž bez toho, aby na nich boli viditeľné stopy;

e) neumožnia viacnásobné použitie;

f) musia byť zhotovené tak, aby ich kopírovanie alebo falšovanie bolo čo najzložitejšie.

(2) **Fyzická charakteristika colných uzáver**

a) tvar a rozmery uzávery musia byť také, aby bolo možné ľahko rozoznať identifikačné znaky;

b) oko na uzávere veľkosťou zodpovedá použitému upevňovaciemu prvku a je umiestnené tak, aby upevňovací prvok držal pevne na mieste, keď sa uzávera uzavrie;

c) použitý materiál musí byť dostatočne pevný, aby nedošlo k náhodnému zlomeniu a k rýchlemu poškodeniu (napr. atmosferickými alebo chemickými faktormi), alebo manipulácii bez zanechania stôp;

d) materiál na jej zhotovenie sa vyberie v závislosti od použitého systému uzávery.

(3) **Fyzická charakteristika upevňovacích prvkov**

a) upevňovacie prvky majú byť pevné a trvanlivé a dostatočné odolné voči klimatickým faktorom a voči korózii;

b) dĺžka použitého upevňovacieho prvku neumožní úplné, ani čiastočné otvorenie otvoru, ktorý je pod colnou uzáverou, bez porušenia alebo iného viditeľného poškodenia uzávery alebo upevňovacieho prvku;

c) materiál na jeho zhotovenie sa vyberie v závislosti od použitého systému uzávery.

(4) **Identifikačné znaky**

Uzávery alebo upevňovacie prvky sú označené tak, aby:

a) bolo zrejmé, že ide o colnú uzáveru, slovom „CLO“, podľa možnosti v jednom z oficiálnych jazykov Rady (anglický jazyk alebo francúzsky jazyk);

b) bolo zrejmé, v ktorom štáte bola uzávera priložená, podľa možnosti označením, ktoré sa používa na označenie štátu, v ktorom je vozidlo v medzinárodnej doprave registrované;

c) bolo možné identifikovať colný úrad, ktorý uzáveru priložil, alebo na ktorého zodpovednosť bola priložená, napríklad kódom zloženým z písmen alebo čísel.

PRÍLOHA E.6

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA DOČASNÉHO DOVOZU NA ÚČEL AKTÍVNEHO ZUŠĽACHTENIA

Úvod

Vnútroštátne predpisy väčšiny štátov obsahujú ustanovenia, ktoré umožňujú podmienečne oslobodiť od dovozných ciel a daní tovary, ktoré sú určené na spätný vývoz potom, čo boli predmetom špecifikovaného spracovania, prepracovania alebo opravy. Colný režim, ktorý preberá tieto úpravy, sa označuje ako dočasný dovoz na aktívne zušľachtenie.

Hlavným cieľom tohto colného režimu je umožniť podnikom príslušnej krajiny ponúknuť svoje výrobky alebo služby na zahraničných trhoch za konkurenčne schopné ceny, a takto zabezpečiť lepšie možnosti pre zamestnanie domácej pracovnej sile.

Dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia však môže byť viazaný na podmienku, že predpokladané operácie budú prínosné pre národné hospodárstvo a že nepoškodia záujmy národných výrobcov rovnakých alebo podobných tovarov ako sú tie, pre ktoré sa žiada dočasný dovoz.

Všeobecným pravidlom je, že dočasný dovoz na aktívne zušľachtenie zahŕňa úplné podmienečné oslobodenie od dovozných ciel a daní.

Vnútroštátne právne predpisy jednotlivých štátov obvykle vyžadujú, aby vyvážané tovary boli získané z dovážaných tovarov.

Niekedy však možno povoliť, aby boli využívané ekvivalentné tovary k tým, ktoré boli dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia (náhradné tovary).

V rámci dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia môžu byť tovary, ktoré sú spotrebované v priebehu výroby vyvážaných tovarov bez toho, aby v nich boli obsiahnuté, oslobodené od dovozných ciel a daní.

Definície

Na účely tejto prílohy:

a) „dočasným dovozom na účel aktívneho zušľachtenia“ je colný režim, ktorý umožňuje prepraviť na colné územie určitý tovar s podmienečným oslobodením od platby dovozných ciel a daní; takýto tovar musí byť určený na spätný vývoz v rámci určitého obdobia potom, čo bol podrobený prepracovaniu, spracovaniu alebo oprave;

b) „dovozné clá a dane“ sú clá a všetky ďalšie platby, dane a poplatky, ktoré sa vyberajú pri dovoze tovaru alebo v súvislosti s ním, pričom nezahŕňajú poplatky a platby, ktorých výška je obmedzená približnou cenou za poskytnuté služby;

c) „zušľachtené výrobky“ sú výrobky, ktoré sú výsledkom prepracovania, spracovania alebo opravy tovaru dočasne dovezeného na účel aktívneho zušľachtenia;

d) „colná kontrola“ sú opatrenia uplatňované s cieľom zabezpečiť súlad so zákonmi a inými právnymi predpismi, za ktorých vykonávanie sú colné orgány zodpovedné;

e) „záruka“ je prostriedok, ktorý zaručuje vo vzťahu k colným orgánom, že povinnosť voči nim bude splnená. Záruka sa nazýva „celková“, ak zaručuje, že budú splnené povinnosti vyplývajúce z viacerých operácií;

f) „osoba“ tak fyzická osoba, ako aj právnická osoba, ak zo súvislostí nevyplýva niečo iné.

Princíp

1. *Norma*

Dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia sa riadi ustanoveniami tejto prílohy.

Oblasť pôsobnosti

2. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy určia, za akých okolností môže byť dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia poskytnutý a ustanoví podmienky, ktoré sa musia splniť.

Poznámky

1. Okolnosti, za ktorých sa povoľuje dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia, možno ustanoviť všeobecnými podmienkami a/alebo podrobne.

2. Oslobodenie od dovozných ciel a daní možno poskytnúť tovarom, ako sú napríklad katalyzátory, urýchľovače alebo spomaľovače chemických reakcií, ktoré sa pri používaní na získanie zušľachtených výrobkov úplne alebo čiastočne stratia bez toho, aby boli skutočne obsiahnuté v týchto výrobkoch. Toto oslobodenie sa môže poskytnúť len do tej miery, v akej sú zušľachtené výrobky vyvážané. Avšak toto oslobodenie normálne neplatí pre zložky, ktoré zohrávajú len pomocnú úlohu pri výrobe, ako napr. mastivá.

3. Právo dovážať tovary dočasne na účel aktívneho zušľachtenia možno podmieniť požiadavkou, aby predpokladané spracovateľské operácie boli kompetentnými orgánmi považované za výhodné pre národné hospodárstvo.

4. Právo dovážať tovary dočasne na účel aktívneho zušľachtenia môže byť vyhradené pre osoby s bydliskom alebo sídlom na colnom území.

5. Operácie povolené v rámci dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia sa môžu vykonávať na miestach určených ako sklady pre aktívne zušľachtenie.

Hlavné charakteristiky tohto systému môžu byť nasledovné:

— hlavné požiadavky, pokiaľ ide o lokalizáciu a zariadení skladov pre aktívne zdokonalenie, sú stanovené kompetentnými orgánmi,

— je dovolené spotrebovať kompenzačné výrobky do určitej percentuálnej úrovne,

— kontrola tovarov, ktoré sú zušľachťované, a kompenzačných výrobkov, ktoré sú deklarované pri výstupe zo skladu pre aktívne zušľachťovanie, sa vo všeobecnosti koná v tomto sklade.

3. *Norma*

Pre tovar dočasne dovezený na účel aktívneho zušľachtenia sa poskytne úplne podmienečné oslobodenie od dovozných ciel a daní. Dovozné clá a dane však možno vybrať z výrobkov vrátane odpadu, ktoré sú výsledkom prepracovania alebo spracovania tovaru dočasne dovezeného na účel aktívneho zušľachtenia, ktoré nie sú vyvezené alebo s nimi nie je naložené tak, aby stratili svoju obchodnú hodnotu.

Poznámky

1. Vnútroštátne právne predpisy môžu stanoviť, že na vedľajšie produkty, ktoré predstavujú určitú komerčnú hodnotu, bude uvalená povinnosť zaplatenia poplatkov buď na základe vlastného tarifného zatriedenia, alebo podľa tarifnej stupnice platnej pre tovary, z ktorých pochádzajú.

2. Vnútroštátne právne predpisy môže ustanoviť, že oslobodenie od dovozných colných poplatkov a daní platí pre vedľajšie produkty v rozmedzí určitých percentných sadzieb, ani pre vedľajšie produkty, ktoré sú nezregenerovateľné alebo nepoužiteľné.

4. *Norma*

Dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia nie je obmedzený na tovar dovezený priamo zo zahraničia, ale povolí sa aj pre tovar prepustený do colného tranzitu, uskladňovania v colnom sklade alebo umiestnený v slobodnom prístave alebo slobodnom colnom pásme.

5. *Odporúčaná prax*

Dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia by nemal byť odmietnutý len kvôli krajine pôvodu tovaru, krajine, z ktorej bol tovar dovezený, alebo krajine určenia.

6. *Norma*

Právo dočasne dovážať tovary na účel aktívneho zušľachtenia nie je obmedzené len na vlastníka dovážaných tovarov.

7. *Odporúčaná prax*

Ak pri plnení zmluvy uzavretej s osobou, ktorá má bydlisko alebo sídlo v zahraničí, tovar, ktorý sa má použiť, dodáva táto osoba, nemal by byť dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia podmienený tým, že tovar ekvivalentný tomu, ktorý sa má doviezť, nie je dostupný na colnom území krajiny dovozu.

8. *Odporúčaná prax*

Možnosť určiť prítomnosť dovážaných tovarov v zušľachtených výrobkoch by nemala byť vyžadovaná ako nevyhnutná podmienka pre dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia, ak totožnosť tovarov môže byť zabezpečená colnou kontrolou v priebehu spracovateľských operácií, alebo ak sa režim ukončí vývozom výrobkov získaných spracovaním tovarov, ktoré sú identické v opise, kvalite a svojimi technickými vlastnosťami, s tými, ktoré boli dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia.

Dočasný dovoz tovaru na účel aktívneho zušľachtenia

a) *Formality, ktoré treba splniť pred dočasným dovozom na účel aktívneho zušľachtenia*

9. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy ustanovia okolnosti, za ktorých sa na dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia požaduje predbežné povolenie a orgány oprávnené takéto povolenie vydať.

10. *Odporúčaná prax*

Osobám, ktoré vo veľkom rozsahu a pravidelne vykonávajú spracovateľské operácie v rámci dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia, by malo byť vydané všeobecné povolenie na tieto operácie.

11. *Norma*

Ak sa má tovar dočasne dovezený na účel aktívneho zušľachtenia prepracovať alebo spracovať, príslušné orgány stanovia výťažnosť z operácií

na základe skutočných podmienok, za ktorých sa uskutočnia. Opis, kvalita a množstvo rôznych zušľachtených výrobkov sa určí až po stanovení výťažnosti.

12. *Odporúčaná prax*

Ak spracovateľské operácie v rámci aktívneho zušľachtenia:

— sa týkajú tovarov s relatívne stálymi vlastnosťami,

— sú tradične vykonávané za presne definovaných technických podmienok,

— vedú k výrobe zušľachtených výrobkov stálej kvality,

príslušné orgány by mali stanoviť štandardnú výťažnosť pre tieto spracovateľské operácie.

b) *Colné vyhlásenie pre dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia*

13. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy ustanoví podmienky, za ktorých tovary dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia, majú byť predložené príslušnému colnému úradu a má byť podané colné vyhlásenie.

14. *Odporúčaná prax*

Národné tlačivá, ktoré sa používajú pri dočasnom dovoze na účel aktívneho zušľachtenia, by mali byť zosúladené s tlačivami, ktoré sa používajú pre colné vyhlásenie pre voľný obeh.

c) *Záruka*

15. *Norma*

Formy záruky, ktorá má byť poskytnutá na účely dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia, ustanovia vnútroštátne právne predpisy alebo ich určia colné orgány v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

16. *Odporúčaný postup*

Výber konkrétnej formy spomedzi prípustných foriem záruky by mal byť ponechaný na deklaranta.

17. *Norma*

Colné orgány stanovia, v súlade s národnou legislatívou, výšku poskytovanej záruky, keď sú tovary dočasne dovážané na účel aktívneho zušľachtenia.

18. *Odporúčaná prax*

Výška záruky, ktorá sa má poskytnúť pri dočasnom dovoze tovaru na účel aktívneho zušľachtenia by nemala presiahnuť výšku dovozných ciel a daní, od ktorých je tovar podmienečne oslobodený.

Poznámka

Tento odporúčaný postup neprotirečí tomu, aby výška garancie, ktorá má byť poskytnutá, bola vypočítaná na báze jednotnej sadzby v prípade, že tovary sú pokrývané veľkým počtom tarifných položiek.

19. *Norma*

Osoby, ktoré pravidelne využívajú dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia, na jednom alebo viacerých colných úradoch v rámci toho istého colného územia, sú oprávnené poskytnúť celkovú záruku.

20. *Odporúčaná prax*

Colné orgány by nemali vyžadovať poskytnutie záruky v prípadoch, keď sú presvedčené, že úhrada prípadných dlžných súm môže byť zabezpečená iným spôsobom.

d) *Kontrola tovarov*

21. *Odporúčaná prax*

Na požiadanie dovozcu a z dôvodov uznaných colnými orgánmi ako oprávnené, tieto by mali, podľa možnosti, umožniť, aby tovary, ktoré majú byť dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia, boli prekontrolované v súkromných priestoroch, pričom výdavky, ktoré sú s tým spojené, znáša dovozca.

e) *Identifikačné opatrenia*

22. *Norma*

Požiadavky na identifikáciu tovarov dočasne dovezených na účel aktívneho zušľachtenia určia colné orgány, pričom náležito prihliadnu na povahu tovaru a spracovateľských operácií, ktoré sa majú vykonávať, a význam záujmov s tým súvisiacich.

Poznámka

Pre identifikáciu tovarov zaradené do rámca dočasného colného povolenia na účel aktívneho zušľachtenia, colné orgány môžu využiť cudzie pečate, ktoré sú umiestené na tovaroch, značky, čísla alebo iné indikácie, ktoré figurujú stále na tovaroch, opis tovarov, plány v určitom merítku alebo fotografie, odbery vzoriek alebo ešte colné značenia, ktoré sú na nich umiestené (pečate, známky, dierované značky atď.). Colné orgány môžu taktiež využiť účtovné záznamy dovozcu.

Zotrvanie tovaru na colnom území

23. *Norma*

Lehota na dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia sa určí v každom osobitnom prípade pri zohľadnení času potrebného na ukončenie spracovateľských operácií, až po maximálnu lehotu prípadne ustanovenú národnou legislatívou.

24. *Odporúčaná prax*

Na žiadosť príslušnej osoby a z dôvodov uznávaných colnými orgánmi za oprávnené mali by tieto orgány predĺžiť pôvodne určenú lehotu.

25. *Norma*

Na žiadosť colných orgánov príslušná osoba vedie evidenciu, na základe ktorej možno kontrolovať použitie tovaru dočasne dovezeného na účel aktívneho zušľachtenia.

26. *Norma*

Colné orgány sú oprávnené požadovať od osoby, ktorá požíva výhody tohto režimu, aby im umožnila uskutočniť v akomkoľvek čase v jeho priestoroch kontrolu tovarov dočasne dovezených na účel aktívneho zušľachtenia, ako aj zušľachtených výrobkov.

27. *Odporúčaná prax*

Príslušné orgány by mali povoliť, aby časť uskutočňovaných spracovateľských operácií vykonala iná osoba ako tá, ktorej boli poskytnuté výhody vyplývajúce z dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia, ale bez prevodu vlastníctva tovaru dočasne dovezeného na účel aktívneho zušľachtenia, a s podmienkou, že zostane vo vzťahu k colným orgánom počas celého trvania operácií zodpovedná za dodržanie podmienok, za ktorých boli výhody spracovateľských operácií povolené.

28. *Odporúčaná prax*

Malo by byť prijaté ustanovenie pre pokračovanie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia v prípade prevodu vlastníctva dovezeného tovaru a zušľachtených výrobkov na tretiu osobu, ak táto osoba prevezme na seba povinnosti dovozcu.

Ukončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia

29. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy ustanoví podmienky, za ktorých sa zušľachtené výrobky predkladajú príslušnému colnému úradu, a podáva colné vyhlásenie.

Poznámka

Vnútroštátne právne predpisy môže stanoviť, že colná deklarácia tovarov by mala obsahovať informácie potrebné na spresnenie deklarácie zaradenia do rámca dočasného colného povolenia na účel aktívneho zušľachtenia, týkajúce sa tovarov, ktoré sú predmetom operácií spojených so zušľachtením.

b) *Spätný vývoz*

30. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie na účel povolenia vývozu zušľachtených výrobkov cez iný colný úrad, ako je ten, cez ktorý bol tovar dočasne dovezený na účel aktívneho zušľachtenia.

31. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie na účel povolenia skončiť dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia vývozom zušľachtených výrobkov v jednej alebo viacerých zásielkach.

32. *Odporúčaná prax*

Na požiadanie vývozcu a z dôvodov, ktoré colné orgány považujú za oprávnené, tieto by v rámci možností mali povoliť, aby zušľachtené určené na spätný vývoz, boli prekontrolované v súkromných priestoroch, pričom výdavky, ktoré budú s tým spojené, znáša vývozca.

33. *Norma*

Príslušné orgány povolia na žiadosť príslušnej osoby skončiť dočasný dovoz na účel aktívneho zušľachtenia spätným vývozom tovaru v stave, v akom bol dovezený.

34. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie pre skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia umiestením zušľachtených výrobkov do slobodného prístavu alebo do slobodného colného pásma.

b) *Iné spôsoby naloženia*

35. *Odporúčaná prax*

Malo by byť prijaté ustanovenie na skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia umiestnením zušľachtených výrobkov do colného skladu na účel následného vývozu alebo iného povoleného nakladania.

36. *Odporúčaná prax*

Malo by byť prijaté ustanovenie pre skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia prepustením tovaru do režimu colného tranzitu na účel následného vývozu alebo iného povoleného nakladania.

37. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie pre skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia navrhnutím na prepustenie dovezeného tovaru alebo zušľachtených výrobkov do voľného obehu s podmienkou, že budú dodržané podmienky a formality vzťahujúce sa na daný prípad.

38. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy ustanovia okamih, ktorý sa považuje za rozhodný na účely určenia hodnoty a množstva tovaru navrhnutého na prepustenie do voľného obehu a tiež sadzieb dovozných ciel a daní, ktoré sa naň vzťahujú.

Poznámka

V prípade odovzdania na spotrebu kompenzačných výrobkov, ktoré boli zaslané do zahraničia, aby bolo na nich vykonané doplnkové zdokonalenie, môžu sa zohľadniť, pri výpočte dovozných colných poplatkov a daní, okrem tých, ktoré platia pre tovary, ktoré pôvodne boli podrobené ďalšiemu spracovaniu, rozdiel medzi:

a) na jednej strane výškou colných dovozných poplatkov a daní, ktoré by sa požadovali u výrobkov reimportovaných po ich dodatočnom zdokonalení; a

b) na druhej strane výškou dovozných colných poplatkov a daní, ktoré by sa požadovali, ak tieto by boli dovezené priamo z krajiny, kde sa dané zdokonalenie uskutočnilo.

39. *Odporúčaná prax*

Vnútroštátne právne predpisy by mali ustanoviť, že výška dovozných ciel a daní vzťahujúca sa na zušľachtené výrobky v prípade, že nie sú vyvezené, neprekročí výšku dovozných ciel a daní, ktorým by podliehal tovar dočasne dovezený na účel aktívneho zušľachtenia.

40. *Odporúčaná prax*

Malo by byť prijaté ustanovenie pre skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia pre tovar stratený v dôsledku jeho povahy s podmienkou, že sa zušľachtené výrobky vyvezú a táto strata je colným orgánom náležite preukázaná.

Poznámka

Vnútroštátne právne predpisy môžu stanoviť paušálne percentuálne straty podľa jednotlivých kategórií tovarov nachádzajúcich sa v režime dočasného colného povolenia na účel aktívneho zušľachtenia.

41. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie pre skončenie dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia, ak na požiadanie príslušnej osoby tovary dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia alebo zušľachtené výrobky sú prenechané v prospech štátu alebo sú zničené alebo zbavené obchodnej hodnoty pod colným dohľadom, podľa rozhodnutia colných orgánov. Toto prenechanie alebo zničenie nesmie viesť k výdavkom pre štát.

Odpad alebo zvyšky, ktoré sú výsledkom zničenia, v prípade ich prepustenia do voľného obehu podliehajú dovozným clám a daniam, ktoré by sa uplatnili, ak by tento odpad alebo zvyšky, boli dovezené v takomto stave.

42. *Norma*

Tovary dočasne dovezené na účel aktívneho zušľachtenia a zušľachtené výrobky, ktoré sú zničené alebo nenávratne stratené následkom nehody alebo vyššej moci, nepodliehajú dovozným clám a daniam za podmienky, že takéto zničenie alebo strata je náležito preukázané colným orgánom.

Odpad alebo zvyšky, ktoré sú výsledkom zničenia, v prípade ich prepustenia do voľného obehu podliehajú dovozným clám a daniam, ktoré by sa uplatnili, ak by tento odpad alebo zvyšky, boli dovezené v takomto stave.

43. *Odporúčaná prax*

Výrobky získané spracovaním dovezeného alebo domáceho tovaru, ktorý je identický čo do opisu, kvality a technických vlastností s tovarom dočasne dovezeným na účel aktívneho zušľachtenia, by sa mali na účely tejto kapitoly považovať za zušľachtené výrobky (náhrada ekvivalentným tovarom).

Poznámka

V prípade kompenzácie ekvivalentom, ak okolnosti na to oprávňujú, kompetentné orgány môžu dovoliť, aby výrobky priradené ku skupine kompenzačných produktov mohli byť vyvezené časovo pred dovozom tovarov, ktoré sa zaradia do režimu dočasného colného povolenia na účel aktívneho zušľachtenia.

Uvoľnenie záruky

44. *Norma*

Uvoľnenie poskytnutej záruky sa vykoná čo najskôr po ukončení dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia.

Informácie týkajúce sa dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia

45. *Norma*

Colné orgány zabezpečia, aby každá zainteresovaná osoba mohla bez ťažkostí získať všetky užitočné informácie týkajúce sa dočasného dovozu na účel aktívneho zušľachtenia.

PRÍLOHA E.8

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA DOČASNÉHO VÝVOZU NA ÚČEL PASÍVNEHO ZUŠĽACHTENIA

Úvod

Väčšina štátov zahrnula do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenia, ktoré umožňujú úplne alebo čiastočne oslobodiť od platenia dovozných ciel a daní tovar, ktorý sa dováža späť potom, čo prešiel prepracovaním, spracovaním alebo opravou v zahraničí a je navrhnutý na prepustenie do voľného obehu. Colný režim, ktorý umožňuje takéto oslobodenie, sa označuje ako dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia.

Použitie tohto režimu môže byť viazané podmienkou, aby predpokladané zušľachťovacie operácie neboli posúdené kompetentnými orgány ako škodlivé pre národné záujmy.

Oslobodenie poskytované pri spätnom dovoze tovarov, ktoré boli predmetom zušľachtenia v zahraničí, je obvykle čiastočné; môže však mať charakter úplného oslobodenia v prípade opráv, ktoré boli vykonané v zahraničí bezplatne.

Definície

Na účely tejto prílohy:

a) „dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia“ je colný režim, ktorý umožňuje, aby tovary, ktoré sú vo voľnom obehu na colnom území, boli dočasne vyvezené do zahraničia na prepracovanie, spracovanie alebo opravu a následne spätne dovezené s úplným alebo čiastočným oslobodením od dovozných ciel a daní;

b) „tovar vo voľnom obehu“ je tovar, s ktorým je možno nakladať bez obmedzenia zo strany colných orgánov;

c) „dovozné clá a dane“ sú clá a všetky ďalšie platby, dane a poplatky, ktoré sa vyberajú pri dovoze tovaru alebo v súvislosti s ním, pričom nezahŕňajú poplatky a platby, ktorých výška je obmedzená približnou cenou za poskytnuté služby;

d) „zušľachtené výrobky“ sú výrobky získané v zahraničí, ktoré sú výsledkom prepracovania, spracovania a opravy tovaru dočasne vyvezeného na pasívne zušľachtenie;

e) „colná kontrola“ sú opatrenia uplatňované s cieľom zabezpečiť súlad so zákonmi a inými právnymi predpismi, za ktorých vykonávanie sú colné orgány zodpovedné;

f) „osoba“ je tak fyzická, ako aj právnická osoba, ak zo súvislostí nevyplýva niečo iné.

Princíp

1. *Norma*

Dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia sa riadi podľa ustanovení tejto prílohy.

Oblasť pôsobnosti

2. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy definujú okolností, za akých môže sa ustanoviť dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia a spresňuje podmienky, ktoré sa musia splniť, aby bolo možné dožadovať sa začlenenia do tohto režimu.

Poznámky

1. Okolností, za akých je povolený dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia, môžu byť definované všeobecne alebo formulované detailnejšie.

2. Dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia môže byť podmienený podmienkou, aby predpokladané zušľachťovacie operácie neškodili národným záujmom.

3. Colné orgány môžu vyžadovať od osoby, ktorá dočasne vyváža tovary na účel pasívneho zušľachtenia, aby informovala o charaktere výrobných a spracovateľských postupov, ktorým sa tovary podrobia v zahraničí.

3. *Odporúčaná prax*

Dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia by nemal byť odmietnutý len z dôvodu, že tovary majú byť zušľachtené v určitej krajine.

4. *Norma*

Dočasný vývoz tovarov na účel zušľachtenia nie je obmedzený výlučne len na majiteľa týchto tovarov.

Dočasný vývoz tovarov

a) *Formality, ktoré treba splniť pred dočasným vývozom tovarov*

5. *Norma*

Keď je dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia podmienený vydaným predbežného súhlasu, vnútroštátne právne predpisy stanovia, za akých okolností treba o takýto súhlas požiadať a ktoré orgány sú oprávnené ho vydať.

6. *Odporúčaný postup*

Osoby, ktoré uskutočňujú významné a stále dočasné vývozy na účel pasívneho zušľachtenia v rovnakej kategórie tovarov, by mali dostať všeobecné povolenie pokrývajúce tieto operácie.

7. *Odporúčaný postup*

Ak to môže uľahčiť uskutočnenie operáciu dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia, alebo keď to kompetentné orgány považujú za nevyhnutné, tieto orgány by mali stanoviť mieru výnosnosti tejto operácie. Miera výnosnosti sa stanovuje na základe spresnenia druhu, kvality a množstva rôznych kompenzačných produktov.

Poznámky

1. Pre stanovenie miery výnosnosti, colné orgány môžu zohľadniť podmienky, za akých sa uskutočňuje operácia, do tej miery, v akej sú známe. Môžu požadovať predloženie kontraktov, ktoré boli dohodnuté so zahraničným podnikom, ktorý má za úlohu uskutočniť výrobné a spracovateľské operácie. Môžu sa oprieť o miery výnosnosti stanovené colnými orgánmi krajín, v ktorých sa zušľachťovacie operácie majú realizovať.

2. Môžu sa stanoviť paušálne miery výnosnosti v prípadoch, keď pasívne zušľachťovacie operácie:

— sa týkajú tovarov s relatívne konštantnými charakteristikami,

— sú tradične vykonávané v presne definovaných technických podmienkach,

— vedú k zhotoveniu kompenzačných produktov konštantnej kvality.

b) *Deklarácia dočasného vývozu*

8. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy stanovia podmienky, za akých tovary, ktoré sa majú dočasne vyviezť, sa budú prezentovať kompetentnému colnému úradu a budú predmetom vývoznej colnej deklarácie.

9. *Odporúčaný postup*

Colné orgány by mali dovoliť, aby formulár vývoznej colnej deklarácie bol použitý pre vystavenie deklarácie pre dočasný vývoz tovarov na účel pasívneho zušľachtenia.

10. *Odporúčaný postup*

Ak sa používajú osobitné formuláre pre vystavenie deklarácie o dočasnom vývoze tovarov na účel pasívneho zušľachtenia, tieto formuláre by mali byť zosúladené s formulárom vývoznej deklarácie tovarov.

c) *Kontrola tovarov*

11. *Odporúčaný postup*

Na požiadanie deklaranta a pre dôvody, ktoré colné orgány budú považovať za oprávnené, tieto by mali, pokiaľ možnosti, umožniť, aby tovary určené na dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia boli skontrolované v priestoroch zainteresovaného, pričom náklady, ktoré sú s tým spojené, by niesol deklarant.

d) *Identifikačné opatrenia*

12. *Norma*

Požiadavky týkajúce sa identifikácie tovarov, ktoré sa majú dočasne vyviezť na účel pasívneho zušľachtenia, sú stanovené colnými orgánmi pri zohľadnení najmä charakteru tovarov a operácie, ktorá sa má vykonať.

Poznámky

1. Pri identifikácii tovarov, ktoré sa majú dočasne vyviezť na účel pasívneho zušľachtenia, colné orgány môžu vychádzať zo colných označení (pečate, známky, dierované značky atď.), z identifikácie značiek, čísel a iných označení, ktoré permanentne umiesťované na tovaroch, z opisov tovarov, z plánov v zadanom merítku alebo z fotografií, z odberov vzoriek.

2. Colné orgány môžu taktiež povoliť, aby identifikácia bola zabezpečená, pri dovoze kompenzačných produktov, predložením písomnej deklarácie dovozcu týkajúcej sa identity tovarov obsiahnutých v spomínaných kompenzačných produktoch, ku ktorej budú prípadne priložené, komerčné dokumenty vzťahujúce sa na predmetnú operáciu.

13. *Odporúčaný postup*

Ak nemožno použiť nijaký iný postup identifikácie, colné orgány by mali využiť informačnú lístok podľa vzoru v dodatku I k tejto prílohe už v dobe, keď výrobné a spracovateľské postupy sa majú uskutočniť v colnom teritóriu jednej zo zmluvných strán, ktorá súhlasila s tým, že sa bude podieľať na využití informačného lístku, v súlade s princípmi uvedenými v dodatku II k tejto prílohe.

Trvanie dočasného vývozu

14. *Odporúčaný postup*

Keď colné orgány stanovia určitú lehotu pre dočasný vývoz na účel pasívneho zušľachtenia, táto lehota sa určuje pri zohľadnení potrebného času pre vykonanie zušľachťovacích operácií, maximálne na obdobie stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi.

15. *Odporúčaný postup*

Na požiadanie zainteresovanej osoby a z dôvodov, ktoré colné orgány považujú za oprávnené, tieto môžu predĺžiť pôvodne predpokladanú lehotu.

Dovoz kompenzačných tovarov

16. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy stanovia, za akých podmienok kompenzačné produkty sa majú prezentovať kompetentnému colnému úradu a majú byť predmetom colnej deklarácie tovarov.

Poznámky

1. Vnútroštátne právne predpisy môžu stanoviť, že colná deklarácia tovarov má obsahovať potrebné informácie pre umožnenie ukončenia platnosti deklarácie o dočasnom vývoze tovarov na účel pasívneho zušľachtenia týkajúcej sa tovarov, ktoré sa stali predmetom spracovania tovarov.

2. Vnútroštátne právne predpisy môžu stanoviť, že za kompenzačné produkty, na účel tejto prílohy, sa považujú produkty zadovážené v zahraničí spracovaním tovarov, ktoré sú z hľadiska druhu, kvality a technických charakteristík identické s tovarmi, ktoré boli zaslané v rámci dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia (kompenzácia ekvivalentom).

17. *Odporúčaný postup*

Malo by sa prijať ustanovenie, aby kompenzačné produkty mohli byť dovezené kompetentným colným úradom iným, ako je colný úrad, cez ktorý sa uskutočnil dočasný vývoz tovarov na účel pasívneho zušľachtenia.

18. *Norma*

Malo by sa prijať ustanovenie, aby sa povolil dovoz kompenzačných produktov vo forme jednej alebo viacerých zásielok.

19. *Odporúčaný postup*

Na požiadanie dovozcu a z dôvodov, ktoré colné orgány považujú za oprávnené, tieto by mali podľa možnosti dovoliť, aby kompenzačné produkty boli prekontrolované v priestoroch zainteresovaného, pričom náklady s tým spojené by mohol niesť dovozca.

20. *Norma*

Kompetentné orgány na požiadanie príjemcu, v zmysle ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, dovolia, pri úplnom oslobodení od dovozných colných poplatkov a daní, reimport tovarov nachádzajúcich sa v režime dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia, ktoré sa nestali predmetom výrobných ani spracovateľských postupov alebo opravy, kvôli ktorým boli poslané do zahraničia, a ktoré sú zaslané exportérovi v pôvodnom stave.

Toto oslobodenie neplatí pre dovozné colné poplatky a dane, u ktorých reštitúcia alebo úhrada prebehla pri dočasnom vývoze tovarov na účel pasívneho zušľachtenia.

21. *Odporúčaný postup*

S výnimkou prípadov, v ktorých vnútroštátne právne predpisy ukladajú reimport tovarov dočasne vyvezených na účel pasívneho zušľachtenia, ukončenie dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia by sa malo dosiahnuť deklaráciou tovarov pre definitívny vývoz, za podmienky, že sa dodržia úpravy a formality platné pre tento prípad.

Dovozné colné poplatky a dane platné pre kompenzačné tovary

22. *Norma*

Vnútroštátne právne predpisy stanovuje rozsah oslobodenia od dovozných colných poplatkov a daní, ktoré sa poskytuje pri odovzdaní kompenzačných produktov na účely spotreby, ako aj spôsob výpočtu tohto oslobodenia.

Poznámka

V prípade čiastočného oslobodenia, likvidácia dovozných colných poplatkov a daní môže by založená na pridanej hodnote súvisiacej so zušľachtením tovarov v zahraničí. Môže taktiež byť založená odpočtom od hodnoty dovozných colných poplatkov a daní platných pre kompenzačné tovary hodnoty dovozných colných poplatkov a daní platných pre tie tovary v režime dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia, ktoré boli použité pre získanie kompenzačných produktov, ak tieto tovary by boli importované z krajín, kde zušľachtenie prebehlo, v stave v akom boli vyvezené do tejto krajiny. Sadzby, ktoré treba zvažovať pre výpočet výšky odpočtu, sú tie, ktoré platia v deň, kedy sa počíta s odovzdaním kompenzačných produktov pre spotrebu; avšak, v prípadoch, keď pri aplikácii tohto pravidla sadzby, ktoré treba brať do úvahy, by boli vyššie ako tie, ktoré sú platné pre kompenzačné produkty, odpočet sa môže vypočítať zohľadnením týchto sadzieb.

23. *Norma*

Oslobodenie od dovozných colných poplatkov a daní stanovených u kompenzačných produktov neplatí pre colné poplatky a dane, u ktorých bola povolená reštitúcia alebo likvidácia v súvislosti s dočasným vývozom tovarov na účel pasívneho zušľachtenia.

24. *Odporúčaný postup*

Tovary nachádzajúce sa v režime dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia, ktoré boli bezplatne opravené v zahraničí, mali by byť reimportované pri úplnom oslobodení od dovozných colných poplatkov a daní za podmienok stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi.

25. *Odporúčaný postup*

K oslobodeniu od dovozných colných poplatkov a daní by sa malo pristúpiť vtedy, ak kompenzačné produkty boli umiestené v colnom sklade alebo prijaté do voľnej zóny, predtým než sa vystaví deklarácia o ich postúpení na spotrebu.

26. *Odporúčaný postup*

K oslobodeniu od dovozných colných poplatkov a daní by sa malo pristúpiť vtedy, ak kompenzačné produkty boli zaradené do režimu dočasného dovozného povolenia, predtým než bola vystavená deklarácia o ich postúpení na spotrebu.

27. *Odporúčaný postup*

K oslobodeniu od dovozných colných poplatkov a daní by sa malo pristúpiť, ak kompenzačné produkty boli predmetom cesie pred ich postúpením na spotrebu, za podmienky, že toto postúpenie na spotrebu je uskutočnené v mene alebo v prospech osoby, ktorá začlenila tovary do režimu dočasného vývozu na účel zušľachtenia.

Poznámka

Niektoré vnútorné taxy môžu byť vyžadované v dôsledku cesie tovarov.

Informácie týkajúce sa dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia

28. *Norma*

Colné orgány zabezpečia, aby každá zainteresovaná osoba si mohla bez ťažkostí zadovážiť všetky užitočné informácie týkajúce sa dočasného vývozu na účel pasívneho zušľachtenia.

DODATOK I

INFORMAČNÝ DOKUMENT NA UĽAHČENIE DOČASNÉHO VÝVOZU TOVAROV ODOSLANÝCH Z JEDNEJ KRAJINY DO DRUHEJ NA ÚČEL VÝROBY, SPRACOVANIA ALEBO OPRAVY

I
VYPLNIŤ PRI VÝVOZE (1)

Pred vyplnením tohto formulára si prečítajte poznámku na s. 4.

Colná správa
.....

Colný úrad
.....

A Nižšie opísaný tovar, určený na výrobu/spracovanie/opravu (2) v .....
.....
bol predložený na vývoz { by / v zastúpení } (2) .....
(Meno vývozcu paličkovým písmom)
z .....
(Adresa paličkovým písmom)

B Počet, typ, značky a čísla nákladových kusov	Opis tovaru					
	Sadzobné zaradenie č.	Obchodný opis	Množstvo		Hodnota	Poznámky
			Hrubá hmotnosť	Vlastná hmotnosť, počet, objem, rozmery atď.		
1	2	3	4	5	6	7
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

C **Druh navrhnutých operácií**
.....
.....
.....
.....

D **Podrobnosti o vykonaných kontrolách**
.....
.....
.....
.....
.....
.....

E **Spôsob použitého označenia**
.....
.....
.....
.....
.....
.....

F Overená zhoda s podrobnosťami uvedenými na
.....
.....
(Colný doklad)

Číslo:..... Dátum: .....

....
(Miesto) *(Dátum)*

....
(Podpis) *(Pečiatka colného úradu)*

(1) Nevyplnené riadky alebo kolónky musia byť preškrtnuté alebo označené slovom „nič“.
(2) Vynechajte, ak nepripadá do úvahy.

II

VYPLNIŤ PRI DOVOZE (1)

Colná správa

.....

Colný úrad

.....

A

Tovar opísaný { v časti I / nižšie, } (2) určený na výrobu/spracovanie/opravu (2) v

bol predložený { by / v zastúpení } (2) .....

(Meno vývozcu paličkovým písmom)

z .....

(Adresa paličkovým písmom)

B Počet, typ, značky a čísla nákladových kusov	Popis tovaru					
	Sadzobné zaradenie č.	Obchodný opis	Množstvo		Hodnota	Poznámky
			Hrubá hmotnosť	Vlastná hmotnosť, počet, objem, rozmery atď.		
1	2	3	4	5	6	7
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

C **Druh navrhnutých operácií**

.....

.....

.....

.....

D **Podrobnosti o vykonaných kontrolách**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

E **Spôsob použitého označenia**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

F **Overená zhoda s podrobnosťami uvedenými na**

.....

.....

(Colný doklad)

Číslo: ..... Dátum: .....

....

(Miesto) *(Dátum)*

....

(Podpis) *(Pečiatka colného úradu)*

(1) Nevyplnené riadky alebo kolónky musia byť preškrtnuté alebo označené slovom „nič“.

(2) Vynechajte, ak nepripadá do úvahy.

III

VYPLNIŤ PRI SPÄTNOM VÝVOZE (1)

Colná správa .....

Colný úrad .....

A

Tovar opísaný { nižšie / v časti II } (2)

{ vyplývajúci z výroby alebo spracovania tovaru opísaného v časti II / ktorý bol opravený }

bol predložený na spätný vývoz { by / v zastúpení } (2) ..... *(Meno spätného vývozcu paličkovým písmom)*

z ..... *(Adresa paličkovým písmom)*

B	Popis tovaru					
Počet, typy, značky a čísla nákladových kusov	Sadzobné zaradenie č.	Obchodný opis	Množstvo		Hodnota	Poznámky
			Hrubá hmotnosť	Vlastná hmotnosť, počet, objem, rozmery atď.		
1	2	3	4	5	6	7
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

C **Druh operácií** (vrátanie podrobností o akýchkoľvek pridaných častiach a/alebo výrobných zbytkov)

.....

.....

.....

.....

G **Delený spätný vývoz č.**

Číslo: ..... *(Colný doklad)*

dátum: .....

..... *(Colný úrad)*

Podrobnosti ako v časti 1, odsek F

D **Podrobnosti o vykonaných kontrolách**

.....

.....

.....

.....

F Overená zhoda s podrobnosťami uvedenými na

.....

..... *(Colný doklad)*

Číslo: ..... dátum: .....

E

{ Bolo / Nebolo } (2) potvrdené, že spätne vyvážaný tovar

{ je ten, ktorý bol dovezený / bol vyrobený alebo získaný z dovezeného tovaru (2) }

..... *(Miesto)* ..... *(Dátum)*

..... *(Podpis)* ..... *(Pečiatka colného úradu)*

Spôsob použitého označenia

.....

.....

.....

.....

(1) Nevyplnené riadky alebo kolónky musia byť preškrtnuté alebo označené slovom „nič".

(2) Vynechajte, ak nepripadá do úvahy.

Len na úradné účely

Poznámka o použití informačného lístku

1. Vývozca sa musí presvedčiť, či colné orgány krajiny dočasného dovozu budú schopné, za podmienok, ktoré si stanovujú, schopné identifikovať tovary.
2. Používateľ musí pri vyclení tovarov predložiť colným orgánom riadne vyplnený informačný štítok.
3. V prípade reimportov uskutočnených vo forme viacerých zásielok, postup operácií je nasledovný:
   (a) *Dočasný vývoz*

   Vývozca predloží informačný lístok v dvoch exemplároch (originál a kópia). Colnica ich podpisom potvrdzuje (oddiel I) a ich vráti vývozcovi, ktorý odovzdá originál dovozcovi, ktorý si ho uchová až do poslednej reexportácie. Vývozca si ponechá kópiu.

   (b) *Dočasný dovoz*

   Dovozca predloží originál colnici, ktorá mu ho vráti, potom, čo podpisom potvrdila oddiel II.

   (c) *Frakcionované reexporty*

   Reexportér vyplní doplnkový exemplár oddielu III, vrátane rubriku G, a predloží ho spolu s originálom colnici. Tá porovná obidva dokumentu a potvrdí doplnkový exemplár, ktorý reexportér odovzdá reimportérovi.

   (d) *Split re-importation*

   The re-importer produces the additional Part III and his copy of the ID to the customs for checking against each other.

   (e) *Frakcionované reimporty*

   Reimportér predloží doplnkový exemplár, ako aj kópiu colnici, ktorá porovná oba dokumenty.

   (f) *Posledný frakcionovaný reimport*

   Reimportér predloží colnici originál a kópiu informačného lístku.

DODATOK II

PRINCÍPY POUŽITIA INFORMAČNÉHO LÍSTKU

(1) Informačný lístok môže byť použitý v prípadoch, keď by nebolo možné identifikovať tovary pri návrate použitím bežných prostriedkov kontroly (pečate, značky, vzorky atď.) alebo akceptovať písomnú deklaráciu týkajúcu sa identity tovarov.

(2) Exportér by sa mal presvedčiť, či colné orgány krajiny dočasného dovozu sú spôsobilé, až na prípad existencie nimi stanovených podmienok, identifikovať tovary.

(3) Keď lístok bol potvrdený colnými orgánmi krajiny dočasného vývozu, colné orgány krajiny dočasného dovozu by mali poskytnúť potvrdenia, ktoré sú v ňom predpokladané.

(4) Colné orgány krajiny dočasného exportu by mali snažiť vyplniť, na požiadanie, informačné lístky aj v prípade, keď predmetné tovary nie sú zaradené do režimu dočasného colného povolenia (napríklad, preto, že sú oslobodené od dovozných colných poplatkov a daní).

(5) Colné orgány zainteresovaných krajín by mohli uzavrieť medzi sebou dohody týkajúce sa modifikácie formy alebo spôsobu používania lístku, pre prípady, kedy tieto opatrenia sa ukážu byť potrebnými v dôsledku osobitných ťažkostí s identifikáciou tovarov pri návrate.